

Tefal®

EN

RU

ZH

AR

PL

ET

LV

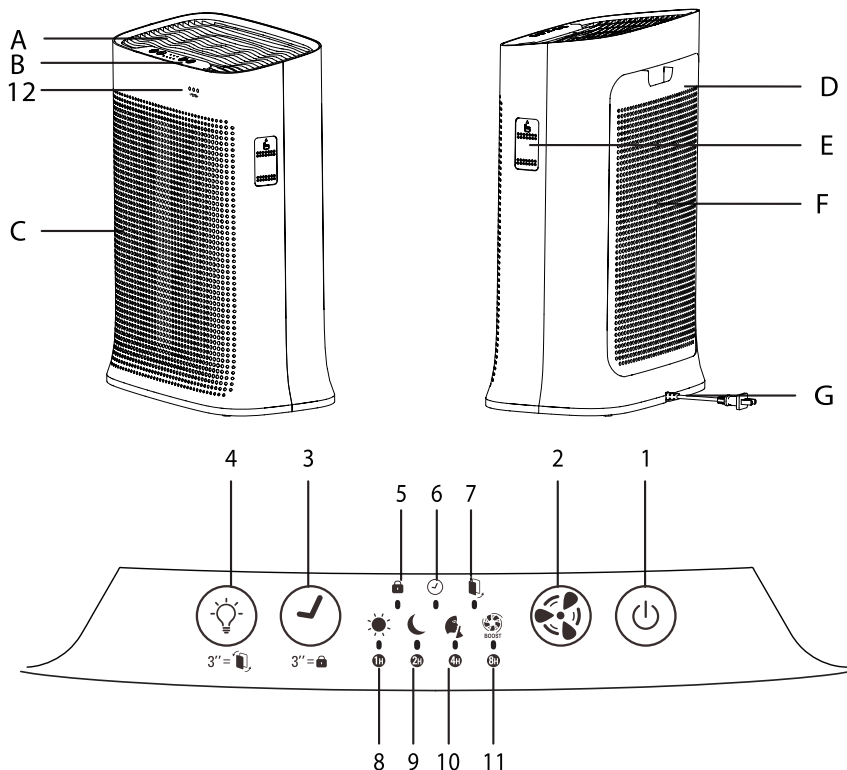
LT



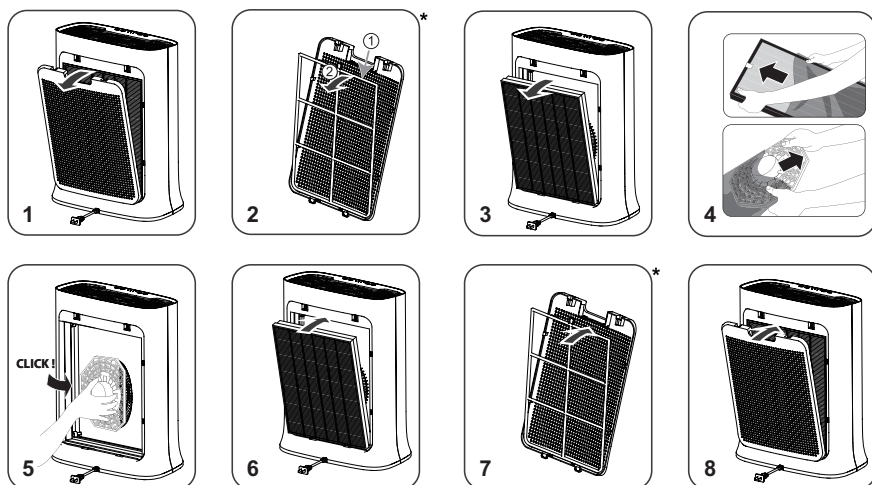
PURE AIR PT3030/PT3040

www.tefal.com

1820000708 - 02



DISASSEMBLING / REASSEMBLING FILTERS



(only for PT3040 model) / (только для модели PT3040) / (僅適用於PT3040型號) / (للطراز PT3040 فقط) / (tylko dla modelu PT3040) / (ainult PT3040 mudelil) / (tikai modelim PT3040) /

РАЗБОРКА / ПОВТОРНАЯ СБОРКА ФИЛЬТРОВ - 拆除 / 裝回濾網 - تفكيك / إعادة تجميع الفلاتر - ZDEJMOWANIE / PONOWNE ZAKŁADANIE FILTRÓW - FILTRITE LAHTIVÖTMINNE / UUESTI KOKKUPANEMINE - FILTRU IZJAUKŠANA / SALIKŠANA - FILTRŲ IŠMONTAVIMAS / SUMONTAVIMAS

PRODUCT OVERVIEW

Main Unit

- A** Air outlet
- B** Control panel
- C** Front panel
- D** Rear panel
- E** Sensor cover
- F** Air inlet
- G** Mains cable

Control buttons

- 1** On/off button
- 2** Mode button
- 3** Timer/child lock
- 4** Brightness/reset filter button

Indicators

- 5** Child lock indicator
- 6** Timer Indicator
- 7** Replace filter indicator
- 8** Day time Auto mode indicator
- 9** Night time Auto mode indicator
- 10** Quiet mode indicator
- 11** Turbo mode indicator
- 12** Air quality indicator

EN

SAFETY TIPS

It is essential that you read these instructions carefully and observe the following recommendations:

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (low voltage, electromagnetic compatibility, environmental directives, etc.).
- This appliance should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions beforehand concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- The appliance can be used by children aged 8 and over and persons with a lack of experience or knowledge or reduced physical, sensory or mental capacities, provided they are supervised, have been trained on the safe use of the appliance and are aware of the risks involved. Children must not play with the appliance.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a similarly qualified person so as to avoid any danger.
- Children should not clean or perform maintenance on the appliance without being supervised.
- For maintenance operations, please refer to the "Maintenance" section.
- Keep the appliance and its power cord out of the reach of children aged under 8.
- This appliance is designed for domestic use only. It should not be used for industrial purposes.

- The warranty will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.
- Do not operate this appliance in a very dusty and/or humid place or in a location with fire hazards.
- Before use, always make sure that the appliance, plug and power cord are in good condition.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles, etc.).
- Do not pull on the power cord or the appliance, even to unplug it from the wall power outlet.
- Unroll the full length of the cord before use.

VERY IMPORTANT

- **Do not cover the air inlets or the outlet grid.**
- **Do not touch the appliance with wet hands.**
- **Never allow any liquid to enter the appliance.**
- **Never use the appliance in a humid place.**
- **Never use the appliance close to a heat source.**
- **Never place anything on the appliance or insert anything into it.**
- **Do not use the appliance close to flammable objects or products (curtains, aerosols, solvents, etc.).**
- **Never use the appliance in an inclined or horizontal position. Place the appliance on a flat, stable surface.**
- **In the case of prolonged absence: switch the appliance off using the button (8) and unplug it.**
- **Switch off and unplug your appliance before moving it.**
- **Unplug the air purifier during assembly and cleaning.**

OPERATING PRINCIPLE

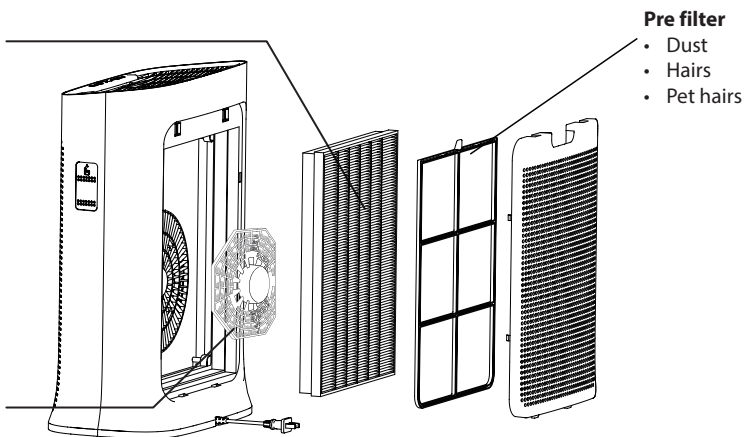
Tefal Pure Air enables you to breathe pure air in your home and protects your health with up to 3 filtration levels (4 filtration levels for PT3040) as described below. Each level is essential and traps specific pollutant :

2in1 Active Carbon & Allergy+ Filter

- Smoke
- Unpleasant odors
- Chemical pollutants
- Volatile Organic Compounds (VOC)
- Allergen and Pollen
- Dust mite
- Germs and Molds
- Bacteria and Viruses

NanoCaptur+ filter

- (only for PT3040 model)
- Formaldehyde



« HOW TO ACHIEVE CLEANER INDOOR AIR »

In addition to using your Pure Air purifier, here are some tips on how to improve the quality of your indoor air:

- Ventilate the rooms for at least 10 min. every day, in summer and winter.
- Maintain your ventilation system.
- Limit the use of household products.
- Do not smoke indoors.
- Avoid home fragrances, incense sticks, scented candles, etc.
- Ventilate whenever any work is being conducted in your home and for several weeks afterwards.
- Avoid green plants that are allergenic or need frequent watering.

WHERE TO INSTALL THE APPLIANCE

Place the purifier on a flat, stable surface in the room requiring treatment.

To allow the air to circulate freely, avoid placing the appliance behind curtains, below a window, item of furniture or shelf unit, or close to any other obstacle, and leave at least 50 cm of free space on each side of the appliance. Recommended to be used in ambient conditions lower than 35°C 70%RH.

EN

BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

Make sure that the plastic packaging protecting the filters has been removed before using the appliance.

Before the first use, ensure the voltage, frequency and power of your appliance suit your electric supply.

Your appliance can operate using an unearthed plug. It is a class II (double electrical insulation )

Before switching on your appliance, ensure that:

- the appliance is completely assembled as described in the safety instructions,
- the appliance is placed on a stable, horizontal surface,
- the appliance is positioned in accordance with the instructions given in this manual,
- the air inlets and the outlet grid are completely unobstructed,
- the filters and panel have been correctly installed (See section "Disassembling / Reassembling filters")

IMPORTANT: You are advised to switch off and unplug the appliance when not in use.

OPERATION

- **Power button (1)** 
 - Press this button to turn the air purifier on/off.
- **Mode button (2)** 
 - Press this button to select one of the four modes. The corresponding indicator will turn on to indicate the selected mode.
 - Daytime auto mode: The fan speed is set to 2 or 3.
 - Nighttime auto mode: The fan speed is set to 1 or 2.
 - Quiet mode: The fan speed is set to minimum. Use this mode in quiet environments.
 - Turbo mode: The fan speed is set to maximum. Use this mode when air quality is poor.
- **Timer function (3)** 
 - Press this button to enable/disable the timer.
 - Press this button for 3 seconds to enable/disable the child lock.
- **Brightness (4)** 
 - Press this button to set the brightness.
 - Press this button for 3 seconds to reset the filter.
- **Indication of air quality**

Air quality indicator (12) is located at the front panel (C) of the appliance. Lights colors indicate the air quality level:

Air Quality	Air quality indicator color
Excellent	Blue
Average	Purple
Poor	Red

CARE AND MAINTENANCE

Before performing any maintenance work, switch off the air purifier using the on/off button (1).

Use a damp cloth to clean the surface of the product.

Important: Do not use any abrasive materials, as these may damage the surface of the product.

Frequency of cleaning/replacing the filters :

Filter	Clean/replace	Frequency	Filter codes
Pre filter	Clean	Every 2 months	
2in1 Active Carbon & Allergy+ Filter	Replace	Every 12 months	XD6230
NanoCaptur+ filter (only PT3040 model)	Replace	Color changing (see color chart on filter) or every 12 months in case of no saturation.	XD6082

These figures are based on tests in which the air purifier is used for 8 hours per day in quiet mode. You may need to replace the filters more often depending on the air quality and how often the air purifier is used. The filter replacement indicator (7) will turn on when the filters need to be replaced. To replace the filters, please refer to the section "Disassembling / Reassembling filters".

Important! When the filter replacement indicator turns on, check whether the filters need to be replaced.

- When the filter replacement indicator (7) turns on, this indicates that the 2in1 Active Carbon & Allergy+ filter needs to be replaced.
- The pre-filter can be cleaned with a vacuum cleaner or rinsed in water.

Important: Resetting the filter

After replacing the filter, press the brightness button (4) for 3 seconds to reset the filter settings.

Performing a force reset:

If you replace a filter before the end of its lifespan, press the brightness button (4) for 3 seconds to reset the filter settings.

Caution :

If the granules become "white opaque", filter needs to be removed from the purifier until the granules become transparent again.

If the opaque aspect persists, filter need to be changed.

If the granules become "crumbly", filter need to be changed.

The appliance efficiency can be reduced if the pre-filter is not cleaned regularly.

Never use a pre-filter that is still damp.

The pre-filter is the only filter which can be re-used and washed with water. The 2in1 Active Carbon & Allergy+ filter cannot be cleaned and re-used. Never wash with water. The 2in1 Active Carbon & Allergy+ filter must be replaced after the end of its lifespan. For optimum performance of the appliance, only use filters provided by Tefal. If the Nanocaptur+ filter granules become opaque white or/and crumbly, the filter needs to be changed.

Please note: certain filters may emit a temporary slight odour, due to the transport and storage conditions.



« TIPS FOR CHANGING FILTERS »

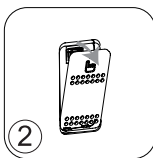
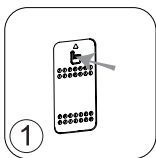
- Avoid handling used filters if you suffer from allergies or asthma.
- Wear gloves when changing the filters, or wash your hands well afterwards.
- Put used filters directly into a closed, air-tight bag before throwing them away to avoid spreading pollutants.

Pollution sensors

The particle sensor need to be cleaned regularly (every 2 months) and appropriately.

Make sure you turn off and unplug the appliance before cleaning the pollution sensors and follow the recommendations below:

1. Clean the air inlet and outlet using a soft brush or cloth.
2. Open the sensor cover located on the left hand side of the appliance.
3. Lightly wet a cotton swab and remove any dust from the lens and the inlet/outlet. Wipe using a dry cotton swab.
4. Clean the sensor using a soft brush or vacuum cleaner.



IMPORTANT:

Never use a detergent or metal object to clean the sensors.

The efficiency of the sensors may be reduced if not cleaned regularly.

Cleaning frequency varies depending on the operating environment of the appliance. If it is used in a dusty environment, clean the sensors more frequently.

STORAGE

When you are not using the appliance, store it in a cool, dry place with ambient conditions no higher than 35°C 70%RH.

IN THE EVENT OF A PROBLEM

- Do not disassemble the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- Check the troubleshooting table below before contacting an Approved Service Center:

Problem	Check	Solution
The appliance does not switch on.	Is the power cord connected?	Connect the power cord to a plug with the correct voltage.
	Are all the display elements off?	Press the on/off button and select the required function.
	Is there a power outage?	You can use your purifier once the power turns on again.
The air flow does not change automatically.	Is the appliance in manual mode?	Select the correct operating mode.
The flow is a lot weaker than before.	Does the filter need to be cleaned or replaced?	Check the filter cleaning and replacement frequencies and clean/replace the filter(s) if necessary.
There is an unpleasant smell coming from the air outlet.	Is the sensor lens covered with dust?	Check the filter cleaning and replacement frequencies and clean/replace the filter(s) if necessary.
The air quality indicator does not change color.	Does the light still indicate poor air quality?	Clean the sensor lens.

WARRANTY

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if:

- your appliance has been dropped;
- your appliance or its power cord are damaged;
- your appliance no longer functions properly.

You can find a list of Approved Service Centres on the Tefal international warranty card.

HELP PROTECT THE ENVIRONMENT!



Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.



Leave it at a local waste collection point or take to an approved service center so that it can be processed.

These instructions can also be found on our internet site, at www.tefal.com.

ОБЗОР ПРОДУКЦИИ

Основной блок	Кнопки управления	Индикаторы
A Воздуховыпускное отверстие	1 Кнопка включения/выключения	5 Индикатор защиты от детей
B Панель управления	2 Кнопка выбора режима	6 Индикатор таймера
C Передняя панель	3 Таймер/защита от детей	7 Индикатор замены фильтра
D Задняя панель	4 Кнопка регулировки яркости/ сброса фильтра	8 Дневное время Индикатор автоматического выбора режима
E Крышка датчика		9 Ночное время Индикатор автоматического выбора режима
F Воздухозаборное отверстие		10 Индикатор бесшумного режима
G Кабель питания		11 Индикатор турбо-режима
		12 Индикатор качества воздуха

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Внимательно прочтите приведенные инструкции и соблюдайте следующие рекомендации:

- В целях безопасности данное устройство соответствует всем применимым стандартам и нормативам (Директиве по низковольтному оборудованию, Директиве об электромагнитной совместимости, Директиве об охране окружающей среды и т.д.).
- Устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаточный опыт или знания, если только они не находятся под присмотром или были заблаговременно проинструктированы по поводу использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Устройство могут пользоваться дети старше 8 лет и люди, у которых отсутствуют опыт и знания, а также люди со сниженными физическими, сенсорными или психическими способностями, при условии, что за ними осуществляется наблюдение, они были проинструктированы относительно безопасного использования и осознают связанные с его использованием риски. Не разрешайте детям играть с устройством.
- Если электрический шнур поврежден, во избежание несчастных случаев он должен быть заменен производителем, его гарантийными службами или специалистом соответствующей квалификации.

- Запрещается доверять чистку или обслуживание прибора детям, не находящимся под присмотром взрослых.
- Для получения информации о проведении технического обслуживания обратитесь к разделу «Техническое обслуживание».
- Храните устройство и его кабель питания в недоступном для детей месте.
- Устройство предназначено только для бытового использования. Его нельзя использовать в профессиональных целях.
- В случае повреждения в результате неправильного использования гарантия аннулируется.
- Не эксплуатируйте устройство в сильно запыленных и/или влажных местах или в местах повышенной пожарной опасности.
- Перед использованием всегда проверяйте рабочее состояние устройства, штепселя и шнура питания.
- Никогда не вставляйте в устройство никакие предметы (напр., иглы и т.д.).
- Не тяните за шнур питания или за устройство, чтобы отключить его от настенной электрической розетки.
- Перед использованием полностью вытяните шнур.

ОЧЕНЬ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Не накрывайте вентиляционные отверстия устройства или решетку для выпуска воздуха.
- Никогда не прикасайтесь к устройству мокрыми руками.
- Никогда не допускайте попадания в устройство никаких жидкостей.
- Никогда не используйте устройство в местах с повышенной влажностью.
- Никогда не используйте устройство вблизи источников тепла.
- Никогда не размещайте на устройстве и не вставляйте в него никакие предметы.
- Не используйте устройство рядом с легковоспламеняющимися предметами или продуктами (занавесками, аэрозолями, растворителями и т.д.).
- Никогда не используйте устройство в наклонном или горизонтальном положении. Установите устройство на ровную, устойчивую поверхность.
- В случае продолжительного отсутствия: выключите устройство, используя кнопку (8) и отключите его от розетки.
- Перед перемещением устройства выключите его и отключите от розетки.
- В процессе сборки и чистки отключите воздухоочиститель от розетки.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Очиститель воздуха Tefal Pure Air очищает воздух в вашем доме и бережет ваше здоровье при помощи 3 уровней фильтрации (4 уровня фильтрации в модели РТ3040), описанных ниже. Каждый уровень имеет важное значение и захватывает определенный загрязнитель:

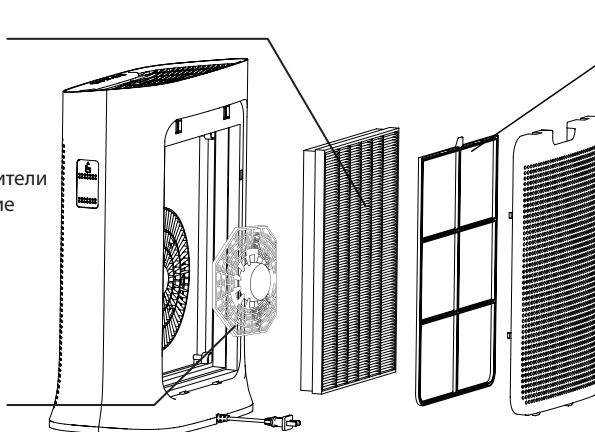
Фильтр 2в1

Активированный уголь и защита от аллергии+

- Дым
- Неприятные запахи
- Химические загрязнители
- Летучие органические соединения (ЛОС)
- Аллергены и пыльца
- Пылевые клещи
- Микробы и плесень
- Бактерии и вирусы

Фильтр NanoCaptur+
(только для модели РТ3040)

- Формальдегид



Фильтр предварительной очистки

- Пыль
- Волосы
- Шерсть животных



«КАК СДЕЛАТЬ ВОЗДУХ В ДОМЕ БОЛЕЕ ЧИСТЫМ»

Помимо использования очистителя воздуха Pure Air, вот несколько рекомендаций относительно того, как улучшить качество воздуха внутри помещения:

- Проветривайте комнаты в течение по меньшей мере 10 минут каждый день, круглый год.
- Проводите обслуживание вентиляционной системы.
- Ограничьте использование бытовой химии.
- Не курите внутри помещения.
- Избегайте использования ароматизаторов для дома: ароматических палочек, ароматизированных свечей и т.д.
- Проветрите помещение после проведения в нем каких-либо работ и в течение нескольких недель после этого.
- Избегайте аллергенных зеленых растений или растений, которые нужно часто поливать.

МЕСТО УСТАНОВКИ УСТРОЙСТВА

Расположите очиститель воздуха на ровной устойчивой поверхности в комнате, воздух в которой необходимо очистить.

Чтобы воздух свободно циркулировал, не размещайте устройство за занавесками, под окном, предметом мебели или полкой, а также рядом с любыми препятствиями, и оставьте по крайней мере 50 см свободного пространства с каждой стороны устройства. Рекомендуется использовать при температуре окружающей среды ниже 35°C и относительной влажности воздуха 70%.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА

Перед использованием устройства убедитесь, что защитная пластиковая упаковка на фильтрах удалена.

Перед первым использованием убедитесь в том, что напряжение, частота и мощность вашего устройства соответствуют показателям вашей электросети.

Данное устройство может работать с использованием незаземленного штепселя. Оно относится к классу II (двойная электроизоляция ).

Перед включением устройства убедитесь в том, что:

- устройство полностью собрано в соответствии с инструкциями по технике безопасности,
- устройство установлено на устойчивую горизонтальную поверхность,
- устройство размещено в соответствии с приведенными в данном руководстве инструкциями,
- воздухозаборные отверстия и решетка воздуховыпускного отверстия не загорожены,
- фильтры и панель установлены надлежащим образом (См. раздел «Разборка / Повторная сборка фильтров»)

ВАЖНО: По окончании использования рекомендуется выключить устройство и вынуть шнур питания из розетки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- **Кнопка питания (1)** 
 - Нажмите на эту кнопку, чтобы включить/выключить очиститель воздуха.
- **Кнопка выбора режима (2)** 
 - Нажмите на эту кнопку, чтобы выбрать один из четырех режимов. Загорится индикатор, соответствующий выбранному режиму.
 - Автоматический режим дневного времени: Установлена 2 или 3 скорость вентилятора.
 - Автоматический режим ночного времени: Установлена 1 или 2 скорость вентилятора.
 - Бесшумный режим: Включена минимальная скорость вентилятора. Используйте этот режим в тихих местах.
 - Режим турбо: Включена максимальная скорость вентилятора. Используйте этот режим при плохом качестве воздуха.
- **Функция таймера (3)** 
 - Нажмите на эту кнопку, чтобы включить/отключить таймер.

– Нажмите и удерживайте эту кнопку в течение 3 секунд, чтобы включить/отключить защиту от детей.

• **Яркость (4)**

– Нажмите на эту кнопку, чтобы отрегулировать яркость.

– Нажмите и удерживайте эту кнопку в течение 3 секунд, чтобы сбросить фильтр.

• **Индикация качества воздуха**

Индикатор качества воздуха (12) расположен на передней панели (C) устройства. Цвета лампочек обозначают уровень качества воздуха:

Качество воздуха	Цвет индикатора качества воздуха
Идеальное	Синий
Среднее	Фиолетовый
Низкое	Красный

RU

УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию выключите очиститель воздуха при помощи кнопки включения/выключения (1).

Для очистки поверхности устройства используйте влажную ткань.

Важно: Не используйте для чистки абразивные материалы, поскольку они могут повредить поверхность устройства.

Частота очистки/замены фильтров:

Фильтр	Очистить/ заменить	Частота	Коды фильтра
Фильтр предварительной очистки	Очистка	Каждые 2 месяца	
Фильтр 2в1 Активированный уголь и защита от аллергии+	Замена	Каждые 12 месяцев	XD6230
Фильтр NanoCaptur+ (только для модели PT3040)	Замена	При изменении цвета (см. цветовую шкалу на фильтре) или каждые 12 месяцев при недостаточном насыщении.	XD6082

Приведенные цифры получены в результате тестирования, в котором очиститель воздуха эксплуатировался в течение 8 часов каждый день в бесшумном режиме.

Возможно вам придется чаще менять фильтры, в зависимости от качества воздуха и частоты использования очистителя воздуха. Индикатор необходимости замены фильтра (7) загорится, когда придет время менять фильтры. Для получения информации о замене фильтров обратитесь к разделу «Разборка / Повторная сборка фильтров».

Важно! При загорании индикатора необходимости замены фильтра проверьте, не нужно ли заменить фильтры.

• Когда загорается индикатор замены фильтра (7), это означает необходимость замены фильтра 2в1 Активированный уголь и защита от аллергии+.

• Фильтр предварительной очистки можно чистить при помощи пылесоса или промывать в воде.

Важно: Сброс фильтра

После замены фильтра удерживайте нажатой кнопку регулировки яркости (4) в течение 3 секунд для сброса настроек фильтра.

Принудительный сброс настроек:

После замены фильтра удерживайте нажатой кнопку регулировки яркости (4) в течение 3 секунд для сброса настроек фильтра.

Внимание :

Если гранулы становятся непрозрачного белого цвета, необходимо извлечь фильтр из очистителя воздуха, пока гранулы не станут вновь прозрачными.

Если гранулы остаются непрозрачными, это означает, что фильтр необходимо заменить.

Если гранулы начинают крошиться, это означает, что фильтр необходимо заменить. Нерегулярная очистка фильтра предварительной очистки может снижать эффективность работы устройства.

Никогда не используйте влажный фильтр предварительной очистки.

Фильтр предварительной очистки - это единственный фильтр, который можно использовать повторно и промывать водой. Фильтр 2в1 Активированный уголь и защита от аллергии+ не подлежит чистке и повторному использованию. Никогда не промывайте этот фильтр водой. По окончании срока эксплуатации фильтр 2в1 Активированный уголь и защита от аллергии+ следует заменить. Для оптимальной производительности устройства используйте исключительно оригинальные фильтры Tefal. Если гранулы фильтра Nanocaptur+ становятся матово-белыми и/или начинают крошиться, это означает, что фильтр следует заменить.

Обратите внимание: от некоторых фильтров может временно исходить легкий запах, в зависимости от условий транспортировки и хранения.



«РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАМЕНЕ ФИЛЬТРОВ»

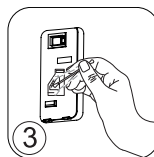
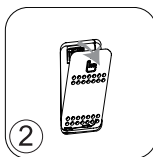
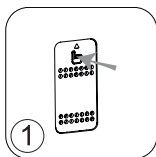
- Избегайте использования отслуживших свой срок фильтров, если вы страдаете от аллергии или астмы.
- При замене фильтров надевайте перчатки или тщательно вымойте руки после этого.
- Во избежание распространения загрязняющих частиц поместите использованные фильтры в закрытый герметичный пакет, прежде чем выбросить их.

Датчики загрязнения

Следует регулярно и тщательно очищать датчик загрязнений (каждые 2 месяца).

Перед тем как приступить к чистке датчиков загрязнения обязательно выключите устройство и отключите его от сети питания. Следуйте нижеприведенным рекомендациям:

1. Очистите воздухозаборное отверстие и выпускное отверстие мягкой щеткой или тканью.
2. Откройте крышку датчика, расположенную на левой стороне устройства.
3. Слегка смочите в воде ватную палочку и удалите пыль со стекла и воздухозаборного/выпускного отверстия. Вытрите сухой ватной палочкой.
4. Очищайте датчик при помощи мягкой щетки или пылесоса.



ВАЖНО:

Никогда не используйте синтетические моющие средства или металлические предметы для чистки датчиков.

При нерегулярной очистке датчиков эффективность их работы может быть снижена.

Частота проведения очистки варьируется в зависимости от среды эксплуатации устройства. При использовании в местах скопления пыли датчики следует чистить более часто.

ХРАНЕНИЕ

Когда устройство не используется, храните его в сухом, прохладном месте, при температуре окружающей среды не выше 35°C и относительной влажности 70%.

В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Не разбирайте устройство самостоятельно. Неправильно отремонтированное устройство может представлять опасность для пользователя.

- Прежде чем обратиться в сертифицированный сервисный центр ознакомьтесь с таблицей устранения неисправностей:

Проблема	Проверка	Решение
Устройство не включается.	Подключен ли шнур питания?	Включите шнур питания в электрическую розетку с надлежащим уровнем напряжения.
	Все ли элементы на дисплее погашены?	Нажмите на кнопку включения/выключения и выберите необходимую функцию.
	Нет ли сбоя электроснабжения?	После восстановления электроснабжения очиститель воздуха снова заработает.
Поток воздуха не меняется автоматически.	Настроен ли ручной режим работы устройства?	Выберите правильный режим работы.
Поток гораздо слабее, чем раньше.	Не нужно ли почистить или заменить фильтр?	Проверьте частоту проведения чистки и замены фильтра(ов) и почистите/замените фильтр(ы) в случае необходимости.
Из воздуховыпускного отверстия выходит неприятный запах.	Возможно стекло датчика покрыто пылью?	Проверьте частоту проведения чистки и замены фильтра(ов) и почистите/замените фильтр(ы) в случае необходимости.
Индикатор качества воздуха не меняет цвет.	Проверьте, горит ли до сих пор индикатор низкого качества воздуха?	Почистите стекло датчика.

RU

ГАРАНТИЯ

Не используйте устройство и обратитесь в сертифицированный сервисный центр в случае если:

- устройство упало;
- устройство или шнур питания повреждены;
- устройство не работает надлежащим образом.

Вы найдете список авторизованных сервисных центров в международном гарантийном талоне Tefal.

ПОМОГИТЕ ЗАЩИТИТЬ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



Данное устройство содержит различные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования.

Отнесите его в местный пункт сбора отходов или сдайте в авторизованный сервисный центр для проведения переработки.

Приведенные инструкции вы также сможете найти на нашем Интернет-сайте www.tefal.com.

產品概覽

主機	控制按鈕	指示燈
A 出氣口	1 開關制	5 安全鎖指示燈
B 控制板	2 模式鍵	6 定時器指示燈
C 前面板	3 定時器/全安鎖	7 更換濾網指示燈
D 後面板	4 亮度/濾網重置鍵	8 日間自動模式指示燈
E 感應器護蓋		9 夜間自動模式指示燈
F 入氣口		10 寧靜模式指示燈
G 電源線		11 高速模式指示燈
		12 空氣質素指示燈

安全提示

請務必謹慎閱讀各項指示，並遵守以下建議：

- 為保閣下安全，本裝置合乎相關標準及規例（低電壓、電磁相性、環境指令等）。
- 肢體、感官或心智能力較弱，或者經驗或知識不足的人士（包括兒童），均不適宜使用本裝置，除非有人負責其安全並從旁監督，或已事先向其提供本裝置的使用指示。
- 兒童必須有成年人監督，以免他們將本裝置當作玩具。
- 八歲或以上兒童，以及肢體、感官或心智能力較弱，或者經驗或知識不足的人士，均不適宜使用本裝置，除非有人從旁監督，或已為其提供本裝置的安全使用訓練，並讓其了解有關危險。切勿讓兒童將本裝置當作玩具。
- 為免發生危險，如果電源線受損，必須交由生產商、售後服務中心，或具有相同資格的人士更換。
- 本裝置的清潔及維護不應交由兒童負責，除非有人從旁監督。
- 有關維護的操作，請參閱「維護」一節。
- 請將本裝置以及電源線放置在遠離八歲以下兒童之處。
 - 本裝置僅作家居用途。不適宜作工業用途。
 - 如因使用不當以致損壞，則保養會作廢。
 - 請勿在非常多塵埃及/或潮濕的地方，或有火警危險的位置操作本產品。
 - 使用前請檢查裝置、插頭、電源線是否處於良好狀態。
 - 切勿將異物放進本裝置內（例如針等）。
 - 請勿拉扯電源線或裝置；移除電源時切勿拉扯電源線。
 - 使用前請將電源線全部攤開。

非常重要

- 請勿阻擋入氣口或出氣口。
- 手濕時請勿觸摸本裝置。
- 切勿讓任何液體流入本裝置。
- 切勿在潮濕地方使用本裝置。
- 切勿在熱源旁邊使用本產品。
- 切勿在裝置上放置任何物品，或向裝置插入任何物品。
- 請勿在靠近易燃物體或產品（窗簾、壓縮氣體、溶劑等）之處使用本裝置。
- 切勿將本裝置傾斜或放平使用。請將本裝置放在平穩的表面。
- 如長期不用：按（8）鍵關閉電源，並拔除插頭。
- 移動裝置前，請關閉電源並拔除插頭。
- 組裝及清潔空氣淨化器期間須拔除電源。

ZH

運作原理

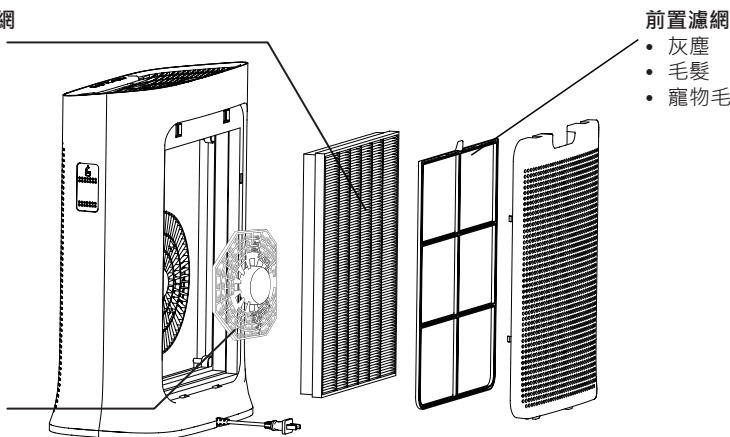
特福Pure Air令你可在家中呼吸純淨空氣；3層過濾（PT3040為4層過濾）保障健康：每層過濾都有其必要作用，可過濾特定的污染物：

2合1活性炭及過敏+濾網

- 煙
- 難聞氣味
- 化學污染物
- 揮發性有機物(VOC)
- 過敏原及花粉
- 塵蟎
- 病菌及霉菌
- 細菌及病毒

NanoCaptur+ 濾網 (僅適用於PT3040型號)

- 甲醛



「如何令室內空氣更清淨」

除使用Pure Air空氣淨化器外，另可參考以下提示，改善室內空氣質素：

- 夏天及冬天時，每日打開房間門窗最少十分鐘，讓空氣流通。
- 維護通風系統。
- 限制家居產品的使用。
- 不在室內吸煙。
- 避免在家居使用香薰、香燭、有味蠟燭等。
- 在家居進行任何工作後都打開門窗讓空氣流通，並保持通風數週。
- 避免擺放含過敏原或需經常灌溉的植物。

本裝置的擺放位置

請將淨化器放在需要處理的房間，所在表面須平坦穩固。

為使空氣自由流通，請避免將裝置放在窗簾後、窗戶、家具或置物架之下，或靠近任何其他障礙物，並請在裝置每一側留出至少50厘米的空間。建議在35°C及相對濕度70%以下的環境使用本裝置。

初次使用本裝置前

使用前請確定已移除濾網的塑膠包裝物。

首次使用前，請確保本裝置的電壓、頻率、功率與所用的電源相符。

本裝置可使用無地線插頭。本裝置屬於第II類產品（雙重絕緣 ）。

打開裝置電源前，請確定：

- 本裝置已按照安全指引所示裝配好

- 本裝置已放在平穩的表面

- 本裝置已按照操作說明書的安全指引所示正確擺放

- 入氣口及出氣口完全無障礙物阻隔；

- 確定濾網以及擋板已經妥善安裝好（參閱「拆除/裝回濾網」）。

重要事項：不使用本裝置時，建議拔除電源。

操作

- **電源鍵(1)** 
 - 按此鍵可開/關空氣淨化器。
- **模式鍵(2)** 
 - 按此鍵可選擇模式（共四種模式）。相應的指示燈會亮起，指示所選模式。
 - 日間自動模式：風扇速度為2或3。
 - 夜間自動模式：風扇速度為1或2。
 - 寧靜模式：風扇速度為最低。本模式適合在安靜環境中使用。
 - 高速模式：風扇速度為最高。本模式適合在空氣質素差的環境使用。
- **定時器功能(3)** 
 - 按此鍵可啟動/關閉定時器。
 - 按此鍵3秒可啟動/關閉安全鎖。
- **亮度(4)** 
 - 按此鍵可設定亮度。
 - 按此鍵3秒可重置濾網。

空氣質素指示

空氣質素指示燈(12)位於裝置的前面板(C)。燈光顏色反映空氣質素水平：

空氣質素	空氣質素指示燈顏色
極佳	藍色
一般	紫色
差	紅色

保養及維護

進行任何維護工作前，請按開/關鍵(1)關閉空氣淨化器。

用濕布清潔產品表面。

重要事項：請勿使用任何磨蝕性物料，以免損壞產品表面。

濾網清潔/更換頻率：

濾網	清潔/更換	頻率	濾網代號
前置濾網	清潔	每2個月	
2合1活性炭及過敏+濾網	更換	每12個月	XD6230
NanoCaptur+濾網(僅適用於PT3040型號)	更換	顏色有變化（見濾網上的色表）或每12個月（如濾網未飽和）。	XD6082

以上乃測試所得數字，測試條件為在寧靜模式下每日使用空氣淨化器8小時。
更換濾網的頻率須視乎空氣質素及空氣淨化器使用頻率，或須更頻繁更換。當濾網需更換時，濾網更換指示燈(7)會亮起。關於更換濾網的方法，請參閱「拆除/裝回濾網」一節。
重要事項：當濾網更換指示燈亮起時，請檢查是否需更換濾網。
• 當濾網更換指示燈(7)亮起時，表示須更換2合1活性炭及過敏+濾網。
• 前置濾網可用吸塵器清潔或用水沖洗。
重要事項：重置濾網
更換濾網後，按亮度鍵(4)3秒鐘重置濾網設置。

ZH

執行強制重置：
如在濾網的壽命結束前更換，請按亮度鍵(4)3秒鐘重置濾網設置。
注意：
如粒子變成「奶白色」，則需取出淨化器的濾網，直至粒子再透明為止。
如奶白色不褪，則需換濾網。
如粒子變得「易碎」，則需換濾網。
如無定期清潔前置濾網，裝置的效能或會降低。
切勿使用仍然潮濕的前置濾網。
前置濾網是唯一可重複使用並用水洗的濾網。2合1活性炭及過敏+濾網無法清洗及重複使用。切勿用水清洗。2合1活性炭及過敏+濾網必須在其使用壽命結束後更換。為達致最佳裝置效能，請僅使用特福提供的濾網。如Nanocaptur+濾網的顆粒變成混濁白色或/及易碎，則須更換濾網。

請注意：由於運輸及儲存環境的原因，某些濾網可能會短暫散發輕微氣味。



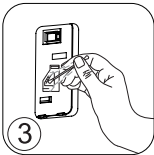
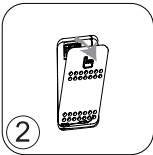
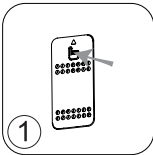
「濾網更換提示」

- 如患有敏感或哮喘，請避免接觸舊濾網。
- 更換濾網時建議戴上手套，或在完成更換後徹底洗手。
- 用過的濾網直接放入封閉的氣密袋中丟棄，以免污染物擴散。

污染感應器

粒子感應器須定期妥善清潔（每2個月）。
清潔污染感應器前，請確保已關閉電源及拔除插頭，並遵循以下建議：

1. 用軟刷或布清潔入氣口及出氣口。
2. 打開位於裝置左側的感應器護蓋。
3. 用稍為濕水的棉花棒清除鏡片及入氣口/出氣口上的灰塵。用乾棉花棒擦拭。
4. 用軟擦或吸塵機清潔感應器。



重要事項：
切勿用清潔劑或金屬物清潔感應器。
感應器須定期清潔，否則效能會降低。
清潔頻率取決於裝置的操作環境。如在多塵環境中使用，請勤加清潔感應器。

收納

不使用本裝置時，請將其存放在陰涼乾燥處；其環境條件不得高於35°C及70%相對濕度。

如有問題出現

- 切勿自行拆卸本裝置。維修不當或會對用家造成危險。
- 聯絡認可服務中心前，請查閱以下疑難排解表：

問題	檢查	解決辦法
裝置無法啟動。	電源線是否已連接？	將電源線連接至電壓正確的插座。
	所有顯示元素是否已關閉？	按開關制並選擇所需功能。
	是否曾經停電？	電源再接通後即可使用空氣淨化器。
氣流不會自動變化。	裝置是否處於手動模式？	選擇正確的操作模式。
氣流比以前明顯減弱。	濾網是否需清潔或更換？	檢查濾網的清潔及更換頻率，如有需要即清潔/更換濾網。
出氣口傳出難聞氣味。	感應器鏡片是否蒙上了灰塵？	檢查濾網的清潔及更換頻率，如有需要即清潔/更換濾網。
空氣質素指示器的顏色不會變化。	指示燈是否一直指示空氣質素差？	清潔感應器鏡片。

保養

如發生以下情況，請勿使用本裝置，然後聯絡認可服務中心：

- 裝置曾墜地；
- 裝置主體或其電源線已損壞；
- 裝置無法正常運行。

特福國際保用卡上列有各個認可服務中心的資料。

保護環境，人人有責！



- ① 本裝置含有多種可供回收或循環再用的物料。
➡ 請將其送到當地的廢物收集站或認可服務中心作處理。

以上指引在我們網站上亦有提供，請前往www.tefal.com。

لا تستخدم أي منظف أو شيء معدني لتنظيف المستشعرات،
قد تتأثر فعالية المستشعرات بالسلب إن لم يتم تنظيفها بانتظام.
يختلف مدى تكرار التنظيف بحسب بيئة تشغيل الجهاز. إذا كان سيتم استخدامه في بيئة ترابية، ينبغي تنظيف المستشعرات بشكل أكثر تكرارًا.

التخزين

عند عدم استخدام الجهاز، قم بتخزينه في مكان بارد جاف بحيث لا تتخطى درجة حرارة البيئة المحيطة 35 درجة مئوية، والرطوبة النسبية 70%.

في حال حدوث مشكلة

- لا تقم بتفكيك الجهاز بنفسك. الجهاز الذي لا تتم صيانته كما ينبغي قد يشكل خطرًا على المستخدم.
- راجع جدول استكشاف الأخطاء وإصلاحها أدناه قبل التواصل مع مركز صيانة معتمد.

المشكلة	الفحص	الحل
لا يمكن تشغيل الجهاز.	هل كابل التيار موصول؟	قم بتوصيل كابل التيار في مقبس تيار جهده الكهربائي مناسب.
	هل جميع عناصر الشاشة مطفأة؟	اضغط على زر التشغيل/الإيقاف، وحدد الوظيفة المطلوبة.
	هل هناك انقطاع في التيار؟	يمكنك استخدام جهاز تنقية الهواء بمجرد عودة التيار مرة أخرى.
تدفق الهواء لا يتغير تلقائيًا.	هل الجهاز في وضع التشغيل اليدوي؟	حدد وضع التشغيل الصحيح.
التدفق أضعف بكثير عما كان من قبل.	هل الفلتر بحاجة للتنظيف أو الاستبدال؟	راجع مرات تنظيف واستبدال الفلتر، ونظف/ استبدل الفلتر (الفلاتر) عند اللزوم.
هناك رائحة كريهة تخرج من مخرج الهواء.	هل عدسات المستشعر مغطاة بالأتربة؟	راجع مرات تنظيف واستبدال الفلتر، ونظف/ استبدل الفلتر (الفلاتر) عند اللزوم.
ألوان مؤشر جودة الهواء لا تتغير.	هل الضوء ما زال يشير إلى جودة هواء ضعيفة؟	نظف عدسات المستشعر.

الضمان

لا تستخدم الجهاز وتواصل مع مركز خدمة معتمد إذا:

– سقط الجهاز على الأرض؛

– كان هناك تلف في الجهاز أو كابل التيار؛

– لم يعد يعمل جهازك كما ينبغي.

يمكنك العثور على قائمة بمراكز الخدمة المعتمدة من خلال بطاقة الضمان الدولي من Tefal.

ساعد في حماية البيئة!

يحتوي الجهاز على العديد من المواد التي يمكن استعادتها وتدويرها.
أودعه في مركز تجميع نفايات أو خذه إلى مركز خدمة معتمد كي يتم التعامل معه.

يمكن العثور على تلك التعليمات أيضًا على موقعنا الإلكتروني عبر الرابط www.tefal.com.

الفلتر	تنظيف/استبدال	مدى التكرار	أكواد الفلتر
الفلتر الأولي	تنظيف	كل شهرين	
فلتر Active Carbon & Allergy + للكربون ومسببات الحساسية	استبدال	كل 12 شهرًا	XD6230
فلتر NanoCaptur + (طراز PT3040 فقط)	استبدال	تغيير الألوان (انظر مخطط الألوان على الفلتر) أو كل 12 شهرًا في حال عدم وجود تشيع.	XD6082

هذه الأرقام قائمة على اختبارات تم فيها استخدام جهاز تنقية الهواء لمدة 8 ساعات في اليوم على وضع الهواء.

قد تحتاج إلى استبدال الفلاتر بشكلٍ أكثر تكرارًا، وذلك بحسب جودة الهواء ومعدلات استخدام جهاز تنقية الهواء. سيضيء مؤشر استبدال الفلتر (7) عندما تكون هناك حاجة لاستبدال الفلتر. لاستبدال الفلتر، يُرجى مراجعة قسم "تفكيك/إعادة تجميع الفلاتر".

هام! عندما يضيء مؤشر استبدال الفلتر، فتتحقق ما إذا كانت الفلاتر بحاجة للاستبدال.

• عندما يضيء مؤشر استبدال الفلتر (7)، فهذا يشير إلى أن فلتر Active Carbon & Allergy + للكربون ومسببات الحساسية بحاجة للاستبدال.

• يمكن تنظيف الفلتر الأولي بمكنسة كهربائية أو بشفطه في الماء.

هام: إعادة تعيين الفلتر

بعد استبدال الفلتر، اضغط على زر السطوع (4) لمدة 3 ثوانٍ لإعادة تعيين إعدادات الفلتر.

تنفيذ إعادة تعيين إجبارية:

إذا قمت باستبدال فلتر قبل نهاية فترة صلاحيته، اضغط على زر السطوع (4) لمدة 3 ثوانٍ لإعادة تعيين إعدادات الفلتر.

تنبيه:

إذا صار لون الحبيبات "أبيض داكن"، فهذا معناه أن الفلتر بحاجة للخلع من جهاز التنقية إلى أن تصبح الحبيبات شفافة مرة أخرى.

إذا استمر اللون الداكن، ينبغي أن يتم تغيير الفلتر.

إذا صارت الحبيبات "مفتتة"، ينبغي أن يتم تغيير الفلتر.

يمكن أن تقل كفاءة الجهاز إن لم يتم تنظيف الفلتر الأولي بانتظام.

لا تستخدم الفلتر الأولي أبدًا وهو ما يزال مبللًا.

الفلتر الأولي هو الفلتر الوحيد الذي يمكن إعادة استخدامه وغسله بالماء. لا يمكن تنظيف فلتر Active Carbon & Allergy + للكربون ومسببات الحساسية أو إعادة استخدامه. لا تغسله

أبدًا بالماء. يجب استبدال فلتر Active Carbon & Allergy + للكربون ومسببات الحساسية عند وصوله لنهاية فترة صلاحيته. للحصول على أفضل أداء للجهاز، لا تستخدم أي فلاتر سوى

تلك المقدمة من شركة Tefal. إذا صار لون حبيبات فلتر Nanocaptur + أبيض داكن و/أو مفتتة، فهذا معناه أن الفلتر بحاجة للتغيير.

يُرجى مراعاة أن بعض الفلاتر قد تصدر عنها رائحة خفيفة مؤقتة، وذلك بسبب ظروف النقل والتخزين.

« نصائح تغيير الفلاتر »



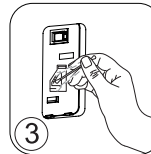
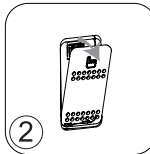
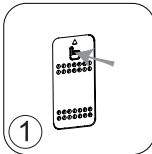
- تجنب التعامل مع الفلاتر المستعملة إذا كنت تعاني من الحساسية أو الربو.
- ارتد قفازات عند تغيير الفلاتر، أو اغسل يديك جيدًا بعد تغييرها.
- ضع الفلاتر المستعملة مباشرة في حقيبة مغلقة مفرغة من الهواء قبل التخلص منها، وذلك لتجنب انتشار الملوثات.

مستشعرات التلوث

يجب تنظيف مستشعر الجسيمات بانتظام (كل شهرين) وعلى النحو الملائم.

احرص على إطفاء الجهاز وفصله عن مصدر التيار قبل تنظيف مستشعرات التلوث. واتبع التوصيات التالية:

1. نظف مدخل الهواء ومخرجه بفرشاة ناعمة أو قطعة قماش.
2. افتح غطاء المستشعر الموجود على الجانب الأيسر من الجهاز.
3. قم بتبديل ضمادة قطعية قليلًا وأزل أي أتربة عن العدسات والمدخل/المخرج. ثم امسح بضمادة قطعية جافة.
4. نظف المستشعر بفرشاة ناعمة أو مكنسة كهربائية.



ضع جهاز التنقية على سطح مستو وثابت في الغرفة التي بحاجة للتنقية. للسماح للهواء بالدوران بحرية، تجنب وضع الجهاز خلف الستائر، أو أسفل نافذة أو قطعة أثاث أو وحدة أدرج، أو بالقرب من أي عائق، مع ترك مسافة خالية لا تقل عن 50 سم على كل جانب من جوانب الجهاز. من الموصى به استخدام الجهاز في ظروف محيطه تقل درجة الحرارة فيها عن 35 درجة مئوية والرطوبة النسبية عن 70%.

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى

- تأكد من إزالة المغلفات البلاستيكية التي تحمي الفلاتر قبل استخدام الجهاز.
- قبل الاستخدام لأول مرة، تأكد من توافق الجهد الكهربائي والتردد والطاقة بجهازك مع مصدر التيار الكهربائي.
- يمكن تشغيل جهازك باستخدام قابس غير مؤرض. الجهاز من الفئة II (عزل كهربائي مزدوج )، قبل تشغيل جهازك، تأكد أن:
- الجهاز تم تجميع بالكامل على النحو الموصوف في تعليمات السلامة،
- الجهاز موضوع على سطح ثابت أفقي،
- الجهاز موضوع في مكان متوافق مع التعليمات الموضحة في هذا الدليل،
- مداخل الهواء وشبكة الإخراج خالين من أي عوائق تمامًا.
- الفلاتر واللوحة تم تركيبهم بشكل صحيح (انظر القسم "تنظيف/إعادة تجميع الفلاتر")
- هام: من الموصى به إطفاء الجهاز وفصله عن مصدر التيار عند عدم الاستخدام.

التشغيل

- زر الطاقة (1)  - اضغط على هذا الزر لتشغيل/إطفاء جهاز تنقية الهواء.
- زر الوضع (2)  - اضغط على هذا الزر لاختيار وضع من الأوضاع الأربعة. سيضيء المؤشر المعني للإشارة إلى تشغيل الوضع المحدد.
 - الوضع التلقائي للنهار: يتم ضبط سرعة المروحة على 2 أو 3.
 - الوضع التلقائي لليل: يتم ضبط سرعة المروحة على 1 أو 2.
 - وضع الهدوء: يتم ضبط سرعة المروحة على أدنى سرعة. استخدم هذا الوضع في البيئات الهادئة.
 - وضع التريو: يتم ضبط سرعة المروحة على أعلى سرعة. استخدم هذا الوضع عندما تكون جودة الهواء رديئة.
- وظيفة المؤقت (3)  - اضغط على هذا الزر لتمكين/لتعطيل المؤقت.
 - اضغط على هذا الزر لمدة 3 ثوانٍ لتمكين/لتعطيل قفل الأطفال.
- السطوع (4)  - اضغط على هذا الزر لضبط السطوع.
 - اضغط على هذا الزر لمدة 3 ثوانٍ لإعادة تعيين الفلتر.
- مؤشر جودة الهواء

مؤشر جودة الهواء (12) موجود في اللوح الأمامي (C) من الجهاز. الألوان الفاتحة تشير إلى مستوى جودة الهواء:

لون مؤشر جودة الهواء	جودة الهواء
أزرق	ممتازة
أرجواني	متوسطة
أحمر	رديئة

العناية والصيانة

- قبل تنفيذ أي أعمال صيانة، أطفئ جهاز تنقية الهواء باستخدام زر التشغيل/الإيقاف (1).
- استخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف سطح المنتج.
- هام: لا تستخدم أي مواد كاشطة، لأنها قد تتسبب في إتلاف سطح المنتج.

مدى تكرار تنظيف/استبدال الفلاتر:

- لا تستخدم الجهاز في وضع مائل أو أفقي. ضع الجهاز على سطح مستو ثابت.
- في حالة الغياب لفترة طويلة عن المنتج: أطفئ الجهاز باستخدام الزر (8) وافصله عن مصدر التيار.
- أطفئ جهازك وافصله عن مصدر التيار قبل نقله.
- افصل جهاز تنقية الهواء أثناء عملية التجميع والتنظيف.

مبادئ التشغيل

Tefal Pure Air بتنقية الهواء في منزلك ويحمي صحتك باستخدام ما يصل إلى 3 مستويات فلتر (4 مستويات فلتر للطراز PT3040) على النحو الموصوف أدناه. كل مستوى ضروري وملائم لتنقية ملوثات محددة:

فلتر Active Carbon & Allergy للكربون

ومسببات الحساسية

- الدخان
- الروائح الكريهة
- الملوثات الكيميائية
- المركبات العضوية المتطايرة (VOC)
- مسببات الحساسية وغبار الطلع
- عثة الغبار المنزلي
- الجراثيم والعفن
- البكتيريا والفيروسات

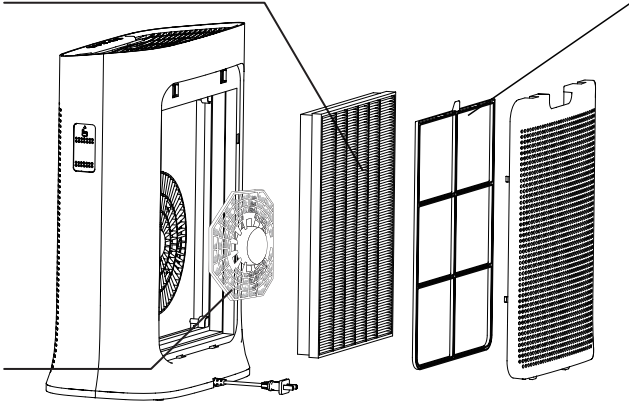
فلتر NanoCaptur

(للطراز PT3040 فقط)

- الفورمالديهايد

الفلتر الأولي

- الأتربة
- الشعر
- شعر الحيوانات
- الألياف



« كيفية تنقية الهواء الموجود داخل المكان بشكل أفضل »

بالإضافة إلى استخدام جهاز تنقية الهواء Pure Air، هناك بعض النصائح حول كيفية تحسين الهواء الموجود داخل المكان:

- قم بتهوية الغرفة لمدة لا تقل عن 10 دقائق، كل يوم، في الصيف والشتاء.
- حافظ على نظام التهوية الخاص بك.
- قَيِّد من استخدامك للأجهزة المنزلية
- لا تدخن داخل المنزل.
- تجنب العطور المنزلية، وأعواد البخور، والشموع المعطرة، وما شابه.
- قم بتهوية أي مكان في منزل يتم تنفيذ أي أعمال فيه، ولعدة أسابيع بعد ذلك.
- تجنب النباتات الخضراء المسببة للحساسية أو التي تحتاج للرّي.



المؤشرات	أضرار التحكم	الوحدة الرئيسية
5 مؤشر قفل الأطفال	1 زر التشغيل/الإيقاف	A مخرج الهواء
6 مؤشر المؤقت	2 زر الوضع	B لوحة التحكم
7 مؤشر استبدال الفلتر	3 المؤقت/قفل الأطفال	C اللوح الأمامي
8 مؤشر الوضع التلقائي للنهار	4 زر السطوع/إعادة تعيين الفلتر	D اللوح الخلفي
9 مؤشر الوضع التلقائي لليل		E غطاء المستشعر
10 مؤشر وضع الهدوء		F مدخل الهواء
11 مؤشر وضع التبريد		G كابل التيار
12 مؤشر جودة الهواء		

نصائح السلامة

AR

من الضروري أن تقوم بقراءة هذه التعليمات بعناية ومراقبة التوصيات التالية:

- لسلامتك، هذا الجهاز متوافق مع المعايير واللوائح المعمول بها (الجهد الكهربائي المنخفض، التوافق الكهرومغناطيسي، التوجيهات البيئية، وما شابه).
- لا ينبغي استعمال الجهاز بواسطة أشخاص (من فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات جسدية، أو حسية أو عقلية كاملة، أو من نقص في الخبرة والمعرفة ما لم يكونوا تحت المراقبة، لتزويدهم بالتعليمات الضرورية في استعمال هذا المنتج بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز.
- يمكن للأطفال الذين تخطوا الثامنة من عمرهم، والأشخاص الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة، والأشخاص ذوي الإعاقات البدنية أو الحسية أو العقلية، بشرط أن يتم الإشراف عليهم أو أن يكونوا قد خضعوا للتدريب حيال الاستخدام الآمن للجهاز وعلى دراية بالمخاطر المرتبطة بذلك. يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.
- في حالة تلف سلك التيار، يجب استبداله من قبل المُصنِّع أو مركز خدمة ما بعد البيع، أو أي شخص لديه الكفاءة المماثلة، وذلك لتفادي أي خطر.
- لا ينبغي أن يقوم الأطفال بتنفيذ أعمال تنظيف أو صيانة للجهاز بدون وجود إشراف عليهم.
- لتنفيذ أعمال الصيانة، يُرجى مراجعة قسم "الصيانة".
- حافظ على الجهاز وكابل التيار الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال الأقل من 8 أعوام.
- هذا المنتج مصمّم للاستخدام المنزلي فقط. ولا ينبغي استخدامه للأغراض الصناعية.
- يصبح الضمان لاغياً إذا تعرض الجهاز للضرر بسبب الاستخدام غير الصحيح.
- لا تقم بتشغيل هذا الجهاز في مكان مليء بالأتربة و/أو الرطوبة أو في مكان من المحتمل نشوب حريق فيه.
- قبل الاستخدام، تأكد من كون الجهاز وقابس التيار وكابل التيار في حالة جيدة.
- لا تقم أبدًا بإدخال الأشياء في الجهاز (مثلًا، الإبر، وما شابه).
- لا تقم بشد كابل التيار أو الجهاز، حتى لو كنت تنوي فصله عن مقبس التيار بالحائط.
- فكّ كابل التيار بكامل طوله قبل الاستخدام.

هام جدًّا

- لا تقم بتغطية مداخل الهواء أو شبكة المخرج.
- لا تلمس الجهاز ويداك مبتلتان.
- لا تسمح بدخول أي سائل إلى داخل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان في مكان رطب.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من مصدر حرارة.
- لا تقم بوضع أي شيء على الجهاز أو إدخال أي شيء فيه.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الأشياء أو المنتجات القابلة للاشتعال (الستائر، منتجات الأيروسول، المحاليل، وما شابه).

KRÓTKI OPIS PRODUKTU

Główna jednostka

- A** Wylot powietrza
- B** Panel sterowania
- C** Przedni panel
- D** Tylny panel
- E** Przykrywka czujnika
- F** Wlot powietrza
- G** Przewód zasilający

Przyciski sterujące

- 1** Przycisk włącz/wyłącz
- 2** Przycisk trybu
- 3** Minutnik/blokada przed dziećmi
- 4** Jasność/przycisk resetu filtra

Wskaźniki

- 5** Wskaźnik blokady przed dziećmi
- 6** Wskaźnik minutnika
- 7** Wskaźnik wymiany filtra
- 8** Wskaźnik trybu auto Daytime
- 9** Wskaźnik trybu auto Nighttime
- 10** Wskaźnik trybu cichego
- 11** Wskaźnik trybu turbo
- 12** Kontrolka jakości powietrza

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Prosimy koniecznie uważnie przeczytać poniższą instrukcję i zastosować się do następujących zaleceń:

- Dla bezpieczeństwa użytkownika urządzenie spełnia wszystkie stosowne normy i przepisy (dyrektywa niskonapięciowa, dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywa w sprawie ochrony środowiska itd.).
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, jego autoryzowany serwis lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Dzieci nie powinny bez nadzoru czyścić urządzenia ani wykonywać przy nim innych czynności konserwacyjnych.

- Informacje dotyczące czynności konserwacyjnych – patrz część „Konserwacja”.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku do 8 lat.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do jakichkolwiek celów przemysłowych.
- W przypadku usterki spowodowanej niewłaściwym użytkowaniem, gwarancja nie obowiązuje.
- Urządzenia nie należy używać w miejscach silnie zapyłonych i/lub wilgotnych lub zagrożonych pożarem.
- Przed użyciem należy zawsze upewnić się, że urządzenie, wtyczka i przewód zasilający są w dobrym stanie.
- Nigdy nie wolno wkładać do urządzenia jakichkolwiek przedmiotów (np. igieł itp.).
- Nie należy ciągnąć za przewód lub za samo urządzenie, nawet w celu wyjęcia wtyczki z kontaktu ściennego.
- Przed użyciem przewód należy rozwinąć na pełną jego długość.

BARDZO WAŻNE

- **Nie należy zasłaniać wlotów powietrza ani kratki wylotu powietrza.**
- **Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi rękoma.**
- **Nigdy nie należy dopuszczać do tego, aby do urządzenia dostały się jakiekolwiek płyny.**
- **Urządzenia nie należy nigdy używać w miejscach wilgotnych.**
- **Urządzenia nie należy nigdy ustawiać w pobliżu źródeł ciepła.**
- **Nigdy nie należy niczego ustawiać na urządzeniu ani niczego do urządzenia wkładać.**
- **Urządzenia nie należy ustawiać w pobliżu przedmiotów lub produktów łatwopalnych (zasłony, aerozole, rozpuszczalniki itp.).**
- **Nigdy nie należy używać urządzenia w pozycji nachylonej lub poziomej. Urządzenie należy ustawić na płaskiej i stabilnej powierzchni.**
- **W przypadku długotrwałej nieobecności: urządzenie należy wyłączyć przyciskiem (8) i odłączyć od zasilania.**
- **Przed przestawianiem urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.**
- **Na czas montażu i czyszczenia oczyszczacz powietrza należy odłączyć od zasilania.**

PL

ZASADA DZIAŁANIA

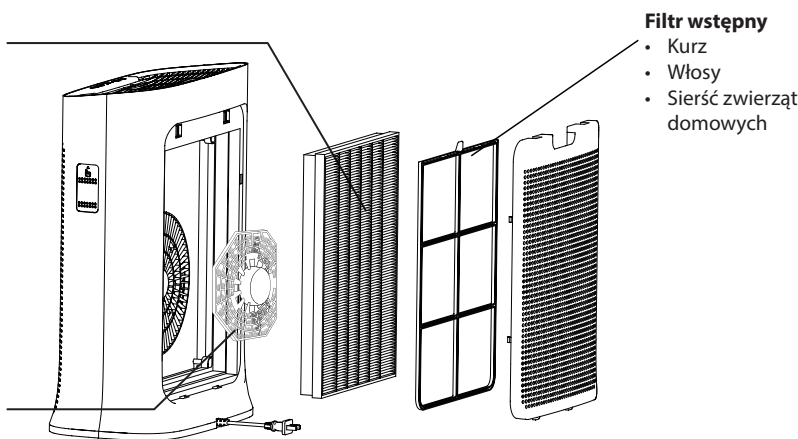
Tefal Pure Air umożliwia oddychanie czystym powietrzem w domu i chroni Twoje zdrowie dzięki 3 poziomom filtracji (4 poziomy filtracji w modelu PT3040) zgodnie z poniższym opisem. Każdy poziom jest istotny i zatrzymuje specyficzne zanieczyszczenia:

Filtr 2 w 1 z węglem aktywnym i Allergy +

- Dym
- Nieprzyjemny zapach
- Zanieczyszczenia chemiczne
- Lotne związki organiczne (VOC)
- Alergeny i pyłki
- Drobniny kurzu
- Drobnoustroje i pleśń
- Bakterie i wirusy

Filtr NanoCaptur+ (tylko dla modelu PT3040)

- Formaldehyd



Filtr wstępny

- Kurz
- Włosy
- Sierść zwierząt domowych



„JAK OCZYŚCIĆ POWIETRZE W POMIESZCZENIU”

Poniżej podano kilka wskazówek, które pozwolą poprawić jakość powietrza w pomieszczeniach niezależnie od używania oczyszczacza powietrza Pure Air:

- Codziennie, zarówno latem jak i zimą, wietrzyć pomieszczenia przez co najmniej 10 minut.
- Dbać o sprawność instalacji wentylacyjnej.
- Ograniczać używanie artykułów gospodarstwa domowego.
- Nie palić tytoniu w pomieszczeniach.
- Unikać stosowania zapachowych odświeżaczy powietrza, kadzidełek, świec zapachowych itp.
- W przypadku prowadzenia w domu jakichkolwiek robót, wietrzyć pomieszczenia zarówno w trakcie prac, jak i przez kilka tygodni po ich zakończeniu.
- Unikać roślin domowych powodujących alergię lub wymagających częstego podlewania.

GDZIE ZAINSTALOWAĆ URZĄDZENIE

Oczyszczacz powietrza należy ustawić na płaskiej i stabilnej powierzchni w pomieszczeniu, w którym ma zostać poprawiona jakość powietrza.

Aby powietrze mogło swobodnie cyrkulować, należy unikać ustawiania urządzenia za zasłonami, pod oknem, meblem lub półką, a także obok jakichkolwiek innych przeszkód. Po bokach urządzenia z każdej strony należy zostawić co najmniej 50 cm wolnego miejsca. Zalecany do stosowania w warunkach nie przekraczających 35°C 70%RH.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM URZĄDZENIA

Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy upewnić się, że z urządzenia zostało usunięte plastikowe opakowanie zabezpieczające filtry.

Przed pierwszym użyciem należy dopilnować, aby napięcie, częstotliwość i moc urządzenia były dostosowane do elektrycznej sieci zasilającej.

Urządzenie może działać podłączone do kontaktu bez bolca uziemiającego. Jest to urządzenie klasy II (podwójna izolacja elektryczna .

Przed włączeniem urządzenia, należy się upewnić, że:

- urządzenie jest całkowicie zmontowane, zgodnie z opisem instrukcji bezpieczeństwa,
- urządzenie jest ustawione na stabilnej powierzchni poziomej,
- urządzenie jest ustawione zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszym podręczniku,
- nic nie zasłania ani blokuje kratki wlotu i wylotu powietrza,
- filtry i panel są prawidłowo zainstalowane (patrz część nt. zdejmowania/ponownego zakładania filtrów).

WAŻNE: zaleca się wyłączenie urządzenia i odłączenie go z sieci, gdy nie jest używane.

UŻYTKOWANIE

- **Włącznik zasilania (1)** 
 - Naciśnięcie tego przycisku pozwala włączyć lub wyłączyć oczyszczacz powietrza.
- **Przycisk trybu (2)** 
 - Naciśnięcie ten przycisk, aby wybrać jeden z czterech trybów. Odpowiedni wskaźnik włączy się, by wskazać wybrany tryb.
 - Tryb auto Daytime: Prędkość wentylatora jest ustawiona na 2 lub 3.
 - Tryb auto Nighttime: Prędkość wentylatora jest ustawiona na 1 lub 2.
 - Tryb cisy: Prędkość wentylatora jest ustawiona na minimum. Używaj tego trybu w cichym środowisku.
 - Tryb turbo: Prędkość wentylatora jest ustawiona na maksimum. Użyj tego trybu, gdy jakość powietrza jest słaba.
- **Funkcja minutnika (3)** 
 - Wciśnij przycisk, by włączyć/wyłączyć minutnik.
 - Wcisnąć przycisk przez ok. 3 sekundy, by włączyć/wyłączyć blokadę dla dzieci.

- **Jasność(4)** 
 - Wciśnij przycisk, by ustawić jasność.
 - Wcisnąć przycisk przez ok. 3 sekundy, by zresetować filtr.

• **Wskaźnik jakości powietrza**

Wskaźnik jakości powietrza (12) znajduje się na przednim panelu (C) urządzenia. Kolory światełek oznaczają poziom jakości powietrza:

Jakość powietrza	Kolor kontrolki jakości powietrza
Doskonała	Niebieski
Średnia	Fioletowy
Słaba	Czerwony

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac serwisowych, należy wyłączyć oczyszczacz powietrza za pomocą przycisku on/off (1).

Używaj wilgotnej ściereczki do czyszczenia powierzchni produktu.

Ważne: Nie używać żadnych szorstkich materiałów, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię produktu.

PL

Częstotliwość czyszczenia/wymiany filtrów:

Filtr	Czyszczenie/wymiana	Częstotliwość	Kody filtra
Filtr wstępny	Wyczyścić	Co 2 miesiące	
Filtr 2 w 1 z węglem aktywnym i Allergy +	Wymienić	Co 12 miesięcy	XD6230
filtr NanoCaptur+ (tylko model PT3040)	Wymienić	Zmiana koloru (zob. kartę kolorów na filtrze) lub co 12 miesięcy w razie braku nasycenia.	XD6082

Wartości te są oparte na testach, podczas których oczyszczacz powietrza jest używany przez 8 godzin dziennie w trybie cichym.

Być może filtry będą musiały być wymieniane częściej w zależności od jakości powietrza i częstotliwości używania oczyszczacza. Wskaźnik wymiany filtra (7) włączy się, gdy filtry muszą być wymienione. Aby wymienić filtry, należy zapoznać się z częścią „Zdejmowanie/Ponowne zakładanie filtrów”.

Ważne! Gdy wskaźnik wymiany filtra włączy się, sprawdź, czy filtry muszą być wymienione.

- Gdy wskaźnik wymiany filtra (7) włączy się, oznacza to, że Filtr 2 w 1 z węglem aktywnym i Allergy+ musi być wymieniony.
- Filtr wstępny można czyścić odkurzaczem lub myć w wodzie.

Ważne: Resetowanie filtra

Po wymianie filtra, wcisnąć przycisk jasności (4) przez 3 sekundy, by zresetować ustawienia filtra.

Wykonywanie wymuszonego resetowania:

Jeśli wymieniasz filtr przed końcem okresu używania, wcisnąć przycisk jasności (4) przez 3 sekundy, by zresetować ustawienia filtra.

Ostrożnie:

Jeśli granulki staną się matowo białe, filtr należy wyjąć z oczyszczacza powietrza do momentu aż granulki ponownie staną się przezroczyste.

Jeśli aspekt matowy nie znika, filtr należy wymienić.

Jeśli granulki staną się kruche, filtr należy wymienić.

Brak regularnego czyszczenia filtra wstępnego może doprowadzić do zmniejszenia się wydajności pracy urządzenia.

Nigdy nie należy używać filtra wstępnego, który jest jeszcze mokry.

Filtr wstępny jest jedynym filtrem, którego można użyć ponownie i który można myć w wodzie. Filtra 2 w 1 z węglem aktywnym i Allergy+ nie można czyścić ani ponownie używać. Nigdy nie należy ich myć wodą.

Filtr 2 w 1 z węglem aktywnym i Allergy+ musi być wymieniony po zakończeniu okresu używania. Aby urządzenie działało w sposób optymalny, należy używać wyłącznie filtrów dostarczonych przez firmę Tefal. Jeśli granulki filtra Nanocaptur + staną się matowo białe lub/i kruche, filtr należy wymienić.

Ważne: Niektóre filtry mogą przez pewien czas wydawać lekki zapach będący skutkiem warunków transportu i przechowywania.



„WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYMIANY FILTRÓW”

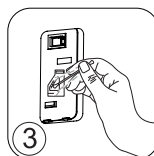
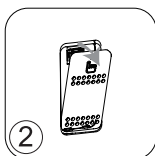
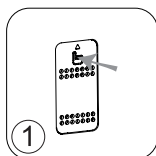
- Użytkownicy cierpiący na alergie lub astmę powinni unikać dotykania zużytych filtrów.
- Podczas wymiany filtra należy albo mieć założone rękawice, albo dokładnie umyć ręce po zakończeniu pracy.
- Aby uniknąć roznoszenia zanieczyszczeń, przed wyrzuceniem zużyte filtry należy wkładać bezpośrednio do zamkniętego, szczelnego worka.

Czujniki zanieczyszczeń

Czujnik cząsteczek wymaga regularnego i starannego czyszczenia (co 2 miesiące).

Przed czyszczeniem czujników zanieczyszczeń należy koniecznie wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z kontaktu. Następnie należy postępować zgodnie z następującymi zaleceniami:

1. Miękką szczoteczką lub szmatką wyczyścić wlot i wylot powietrza.
2. Otworzyć pokrywę czujnika znajdującą się z lewej strony urządzenia.
3. Lekko zwilżyć bawełniany wacik i usunąć nim kurz z soczewki oraz z wlotu/wylotu. Wytrzeć suchym bawełnianym wacikiem.
4. Wyczyścić czujnik miękką szczoteczką lub odkurzaczem.



WAŻNE:

Do czyszczenia czujników nie należy używać detergentów lub przedmiotów metalowych.

Brak regularnego czyszczenia czujników może się odbić na skuteczności ich działania.

Częstotliwość czyszczenia zmienia się w zależności od warunków pracy urządzenia. Jeśli urządzenie jest używane w miejscu bardzo zakurzonej, czujniki należy czyścić częściej.

PRZECHOWYWANIE

Na czas, gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, z warunkami wokół nie przekraczającymi 35°C 70%RH.

W PRZYPADKU PROBLEMÓW

- Nie rozmontowuj urządzenia samemu. Nieprawidłowo naprawione urządzenie może być niebezpieczne dla użytkownika.
- Przed skontaktowaniem się z autoryzowanym punktem serwisowym należy zapoznać się z poniższą tabelą „Rozwiązywanie problemów”:

Problem	Czynności kontrolne	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Czy przewód zasilający jest podłączony?	Podłączyć przewód zasilający (włożyć wtyczkę) do kontaktu o odpowiednim napięciu.
	Czy zgasły wyświetlane elementy?	Nacisnąć przycisk on/off i wybrać żadaną funkcję.
	Czy nie ma prądu?	Oczyszczacza będzie można używać, gdy tylko wróci prąd.
Przepływ powietrza nie zmienia się automatycznie.	Czy urządzenie znajduje się w trybie ręcznym?	Wybrać prawidłowy tryb działania.
Przepływ jest o wiele słabszy niż wcześniej.	Czy trzeba wyczyścić lub wymienić filtr?	Sprawdzić częstotliwość czyszczenia i wymiany filtra i w razie potrzeby wyczyścić/wymienić filtr.
Z wylotu powietrza dochodzi nieprzyjemny zapach.	Czy soczewka czujnika jest zakurzona?	Sprawdzić częstotliwość czyszczenia i wymiany filtra i w razie potrzeby wyczyścić/wymienić filtr.
Wskaźnik jakości powietrza nie zmienia koloru.	Czy kontrolka nadal sygnalizuje słabą jakość powietrza?	Wyczyścić soczewkę czujnika.

PL

GWARANCJA

W następujących sytuacjach nie należy używać urządzenia, należy natomiast skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym:

- urządzenie zostało upuszczone;
- urządzenie lub jego przewód zasilający jest uszkodzone/-y;
- urządzenie nie działa poprawnie.

Listę autoryzowanych punktów serwisowych znaleźć można na międzynarodowej karcie gwarancyjnej Tefal.

POMÓŻ CHRONIĆ ŚRODOWISKO NATURALNE!



Urządzenie zawiera wiele materiałów, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.

Aby dokonać prawidłowej utylizacji, należy je zostawić w punkcie zbierania odpadów lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Niniejszą instrukcję można także znaleźć na naszej stronie internetowej www.tefal.com.

TOOTE KIRJELDUS

Põhiseade

- A Öhu väljavool
- B Juhtpaneel
- C Esipaneel
- D Tagapaneel
- E Sensori kate
- F Öhu sissevooluava
- G Toitejuhe

Juhtnupud

- 1 Toitenupp
- 2 Režiimi nupp
- 3 Taimer/lapselukk
- 4 Ereduse/filtri lähtestamise nupp

Märgutuled

- 5 Lapseluku märgutuli
- 6 Taimeri märgutuli
- 7 Filtri vahetamise märgutuli
- 8 Päevase automaatrežiimi märgutuli
- 9 Öise automaatrežiimi märgutuli
- 10 Vaikse režiimi märgutuli
- 11 Turborežiimi märgutuli
- 12 Öhu kvaliteedi märgutuli

OHUTUSNÕUANDED

Lugege kindlasti järgnevad juhised läbi ja järgige soovitusi!

- Teie turvalisuse tagamiseks vastab seade sellele kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete, Elektromagnetilise Ühilduvuse ja Keskkonnakaitse kohta käivad direktiivid jne).
- Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega isikud (sealhulgas lapsed), väheste kogemuste või teadmistega isikud, välja arvatud juhul, kui isikute ohutuse eest vastutav inimene teostab isikute üle seadme kasutamisega seoses järelevalvet või juhendab neid.
- Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Seadet on lubatud kasutada vähemalt 8-aastastel lastel ning vaimse või füüsilise puudega isikutel või inimestel, kellel puuduvad kogemused või erialased teadmised, eeldusel, et neile isikutele on tagatud järelevalve ja juhendamine seadme ohutu kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Kui elektrijuhe on kahjustatud, siis peab selle välja vahetama tootja või tootja volitatud teeninduskeskus või vastava ettevalmistuse saanud isik, vältimaks igasugust ohtu.
- Lapsed võivad seadet puhastada või hooldada ainult järelevalve all.
- Täiendava teabe hooldustoimingute kohta leiate jaotisest „Hooldus“.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Seda ei tohi kasutada tööstuslikel eesmärkidel.
- Väärkasutusest tingitud kahjustuste esinemisel muutub garantii kehtetuks.
- Ärge kasutage seadet väga tolmuses ja/või niiskes kohas või tuleohtlikus keskkonnas.

- Enne kasutamist veenduge alati, et seade, pistik ja toitejuhe on heas seisukorras.
- Ärge kunagi pange esemeid (nt. nõelu, jne) seadme sisse.
- Ärge tõmmake toitejuhet või seadet, ka selle pistikust eemaldamisel.
- Enne kasutamist kerige kogu juhtmerull lahti.

VÄGA OLULINE

- **Ärge katke õhu sissevoolu avasid ja/või väljavoolu ava.**
- **Ärge katsuge seadet niiskete kätega.**
- **Vältige mistahes vedeliku seadme sisse sattumist.**
- **Ärge kunagi kasutage seadet niiskes kohas.**
- **Ärge kunagi kasutage seadet kuumusallika läheduses.**
- **Ärge kunagi pange midagi seadme peale ega selle sisse.**
- **Ärge kasutage seadet tuleohtlike esemete või toodete (kardinate, aerosoolide, lahustite jne) läheduses.**
- **Ärge kunagi kasutage seadet kallutatud või horisontaalses asendis. Asetage seade ühtlasele ja stabiilsele tasapinnale.**
- **Pikemaajalise eemaloleku ajaks lülitage seade nupust (9) välja ja eemaldage vooluvõrgust.**
- **Enne seadme liigutamist lülitage see välja ja eemaldage vooluvõrgust.**
- **Kokkupaneku ja puhastamise ajaks eemaldage õhupuhassti vooluvõrgust.**

TÖÖPÕHIMÕTE

ET

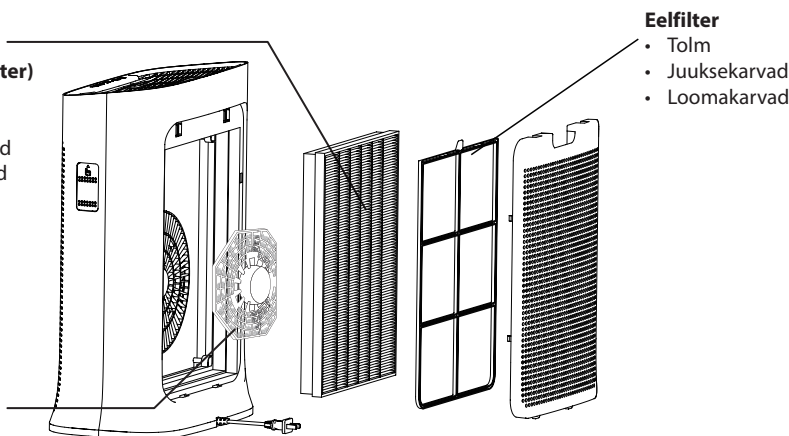
Tefal Pure Air annab teile võimaluse hingata kodus puhast õhku ja kaitseb teie tervist kuni 3 filtreerimise tasemega (4 filtreerimise taset mudelil PT3040) nagu on kirjeldatud allpool. Iga tase on hädavajalik ja püüab erinevaid saasteaineid.

2in1 Active Carbon & Allergy+ Filter (aktiivsöe- ja allergiafilter)

- Suits
- Ebameeldivad lõhnad
- Keemilised saasteained
- Lenduvad orgaanilised ühendid
- Allergeenid ja õietolm
- Tolmulestad
- Mikroobid ja hallitus
- Bakterid ja viirused

NanoCaptur+ filter (ainult PT3040 mudelil)

- Formaldehüüd



« KUIDAS SAADA PUHTAM ÕHK SISERUUMIDES »

Lisaks Pure Air õhupuhassti kasutamisele soovitame siseruumide õhu kvaliteedi parandamiseks järgmist:

- Õhutage ruume iga päev vähemalt 10 minutit, nii suvel kui talvel.
- Hoidke ventilatsioonisüsteem töökorras.
- Piirake majapidamistoodete kasutamist.
- Ärge suitsetage siseruumides.
- Vältige kodulõhnastajate, viirukite, lõhnaküünalde jne kasutamist.
- Õhutage ruume alati, kui teie kodus teostatakse remonditöid, samuti mitme nädala jooksul pärast seda.
- Vältige taimi, mis on allergeensed või vajavad sagedast kastmist.

KUHU SEADE PAIGALDADA

Pange õhupuhasti töötlust vajavas ruumis tasasele, stabiilsele pinnale.

Õhu vaba liikumise tagamiseks ärge pange seadet kardinale taha, akna alla, mööblitüki või riikli taha ega muude takistuste lähedale ning jätke seadme igale küljele vähemalt 50 cm vaba ruumi. Seadme kasutamise soovituslikud ümbritseva keskkonna tingimused on järgnevad: alla 35°C ja 70% suhtelise õhuniiskuse juures.

ENNE SEADME ESMAKORDSET KASUTAMIST

Enne seadme kasutamist veenduge, et kõik filtreid kaitsvad plastikust pakkevahendid on eemaldatud.

Enne seadme esmakasutust veenduge, et seadme pinge, sageduse ja võimsuse näitajad vastavad vooluvõrgu näitajatele.

Teie seadet võib kasutada ka maandamata pistikupesast. See on II klassi (topelt elektriisolatsiooniga ) seade.

Enne seadme sisselülitamist veenduge, et:

- seade on ohutusjuhiste vastavalt täielikult kokku pandud,
- seade on paigutatud stabiilsele horisontaalsele tasapinnale,
- seade on paigutatud vastavalt selles kasutusjuhendis esitatud juhistele,
- õhu sissevoolu avad ja väljavoolu ava ei ole blokeeritud,
- filtrid ja paneel on korrektselt paigaldatud (vt. jaotist „Filtrite lahtivõtmine / uuesti kokkupanemine“).

OLULINE: Kui te seadet ei kasuta, lülitage see välja ja ühendage vooluvõrgust lahti.

SEADME KASUTAMINE

- **Toitenupp (1)** 
 - Õhupuhasti sisse- ja väljalülitamiseks vajutage seda nuppu.
- **Režiimi nupp (2)** 
 - Vajutage seda nuppu, et valida üks neljast režiimist. Valitud režiimile osutab vastava märgutule süttimine.
 - Päevane automaatrežiim: ventilaatori kiirus on seadistatud tasemele 2 või 3.
 - Öine automaatrežiim: ventilaatori kiirus on seadistatud tasemele 1 või 2.
 - Vaikne režiim: ventilaatori kiirus on seadistatud miinimumi. Kasutage seda režiimi vaiksetes keskkondades.
 - Turborežiim: ventilaatori kiirus on seadistatud maksimumi. Kasutage seda režiimi, kui õhu kvaliteet on halb.
- **Taimeri funktsioon (3)** 
 - Taimeri sisse-/väljalülitamiseks vajutage seda nuppu.
 - Lapseluku sisse-/väljalülitamiseks vajutage seda nuppu 3 sekundi jooksul.
- **Eredus (4)** 
 - Ereduse seadistamiseks vajutage seda nuppu.
 - Filtri lähtestamiseks vajutage seda nuppu 3 sekundi jooksul.
- **Õhu kvaliteedi märgutuli**

Õhu kvaliteedi märgutuli (12) asub seadme esipaneelil (C). Märgutule värvid näitavad õhu kvaliteedi taset:

Õhu kvaliteet	Õhu kvaliteedi märgutule värv
Suurepärane	Sinine
Keskmine	Lilla
Kehv	Punane

HOOLDUS

Enne hooldustoimingute teostamist lülitage õhupuhasti toitenupu (1) abil välja.

Toote pinna puhastamiseks kasutage niisket lappi.

Tähtis: Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, sest need võivad kahjustada toote pinda.

Puhastamise / filtrite vahetamise sagedus:

Filter	Puhastamine/ vahetamine	Sagedus	Filtrite koodid
Eelfilter	Puhastage	Iga 2 kuu järel	
2in1 Active Carbon & Allergy+ Filter (ak- tiivsõe- ja allergiafilter)	Vahetage välja	Iga 12 kuu järel	XD6230
NanoCaptur+ filter (ainult PT3040 mudelil)	Vahetage välja	Värvide muutumine (vt. filtril olevat värvikaarti) või küllastumise puu- dumisel iga 12 kuu järel	XD6082

Need näitajad põhinevad katsetel, kus õhupuhastit kasutatakse vaikselt režiimis 8 tundi päevas. Sõltuvalt õhu kvaliteedist ja sellest, kui sageli õhupuhastit kasutatakse, võib olla vaja filtreid sagedamini vahetada. Filtri vahetamise märgutuli (7) süttib siis, kui on vaja filtreid vahetada. Filtrite väljavahetamiseks järgige juhiseid jaotises „Filtrite lahtivõtmine / uuesti kokkupanemine“.

Tähtis! Kui filtri vahetamise märgutuli süttib, siis kontrollige, kas filtreid on vaja vahetada.

- Kui filtri vahetamise märgutuli (7) süttib, siis näitab see seda, et 2in1 Active Carbon & Allergy+ filter on vaja välja vahetada.
- Eelfiltrit saab tolmuimeja abil puhastada või veega loputada.

Tähtis: Filtri lähtestamine

Pärast filtri väljavahetamist vajutage ereduse nuppu (4) 3 sekundi jooksul, et filtriseadistused lähtestada.

ET

Sundlähtestamine:

Kui vahetate filtri välja enne selle eluea lõppu, vajutage ereduse nuppu (4) 3 sekundi jooksul, et filtriseadistused lähtestada.

Ettevaatust:

Kui graanulid muutuvad valgeks ja läbipaistmatuks, eemaldage filter õhupuhastist ja oodake, kuni graanulid uuesti läbipaistvaks muutuvad.

Kui graanulid ei muutu läbipaistvaks, siis tuleb filter välja vahetada.

Kui graanulid muutuvad pudisevaks, siis tuleb filter välja vahetada.

Seadme efektiivsus võib väheneda, kui eelfiltrit regulaarselt ei puhastata.

Ärge kunagi kasutage eelfiltrit, mis on veel niiske.

Eelfilter on ainuke filter, mida saab taaskasutada ja veega pesta. 2in1 Active Carbon & Allergy+ filtrit ei saa puhastada ega taaskasutada. Ärge neid kunagi veega peske. 2in1 Active Carbon & Allergy+ filter tuleb selle eluea lõpul välja vahetada. Seadme optimaalse töö tagamiseks kasutage ainult Tefalipakutavaid filtreid. Kui NanoCaptur+ filtri graanulid muutuvad läbipaistmatuks valgeks ja/või pudenevaks, tuleb filter välja vahetada.

Märkus: teatud filtrid võivad eraldada alguses kergelt lõhna, mis on tingitud transpordi- ja hoiustamistingimustest.



« NÕUANDED FILTRITE VÄLJAVAHETAMISEKS »

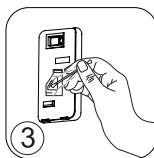
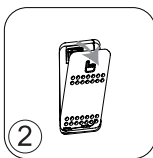
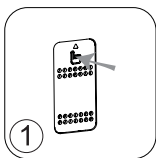
- Vältige kasutatud filtrite käsitlemist, kui kannate allergia või astma all.
- Filtrite vahetamisel kandke kindaid või peske oma käsi toiminguga järgselt hoolikalt.
- Enne äraviskamist pange kasutatud filtrid saasteainete levitamise vältimiseks otse suletud õhukindlasse kotti.

Saastatuse sensorid

Osakeste sensorit tuleb puhastada regulaarselt (iga 2 kuu järel) ja asjakohaselt.

Veenduge, et enne saastatuse sensorite puhastamist on seade välja lülitatud ja vooluvõrgust eemaldatud ning järgige alltoodud soovitusi:

1. Puhastage õhu sissevoolu ja väljavoolu avad pehme harja või lapiga.
2. Avage seadme vasakpoolse küljel asuv sensori kate.
3. Niisutage kergelt vatitupsu ja eemaldage tolmu lätselt ja sissevoolu/väljavoolu avalt. Pühkige kuiva vatitupsuga.
4. Puhastage sensorit pehme harja või tolmuimejaga.



OLULINE:

Ärge kunagi kasutage sensorite puhastamiseks puhastusvahendeid või metallesemeid.

Sensorite efektiivsus võib väheneda, kui neid ei puhastata regulaarselt.

Puhastamise sagedus sõltub seadme töokeskkonnast. Kui seda kasutatakse tolmuses keskkonnas, siis tuleb sensoreid sagedamini puhastada.

HOIUSTAMINE

Kui te seadet ei kasuta, hoiustage seda jahedas, kuivas kohas, kus ümbritseva keskkonna näitajad on järgmised: 35°C 70%RH.

PROBLEEMI KORRAL

- Ärge võtke seadet ise lahti. Kehvasti remonditud seade võib kasutajale ohtlikuks osutada.
- Enne hoolduskeskusega ühenduse võtmist kontrollige veaotsingu tabelit.

Probleem	Kontroll	Lahendus
Seade ei lülitu sisse.	Kas toitejuhe on ühendatud?	Ühendage toitejuhe vooluvõrku sama pingega pistikupesasse.
	Kas kõik ekraani elemendid on välja lülitatud?	Vajutage toitenuppu ja valige soovitud funktsioon.
	Kas võrgus on voolukatkestus?	Puhastit saab kasutada alles siis, kui vool on jälle tagasi.
Õhuvool ei muutu automaatselt.	Kas seade on käsirežiimis?	Valige õige töörežiim.
Vool on palju nõrgem kui enne.	Kas filter vajab puhastamist või väljavahetamist?	Kontrollige filtri puhastamise ja väljavahetamise sagedust ja vajadusel puhastage / vahetage filtrid.
Õhu väljavoolust tuleb ebameeldivat lõhna.	Kas sensori lääts on tolmune?	Kontrollige filtri puhastamise ja väljavahetamise sagedust ja vajadusel puhastage / vahetage filtrid.
Õhu kvaliteedi märgutuli ei muuda värvi.	Kas märgutuli näitab ikka kehta õhu kvaliteeti?	Puhastage sensori lääts.

GARANTII

Ärge kasutage seadet ning võtke ühendust tunnustatud teeninduskeskusega, kui:

- teie seade on maha kukkunud;
- teie seade või selle toitejuhe on kahjustunud;
- teie seade ei tööta enam korralikult.

Nimekirja tunnustatud teeninduskeskustest on esitatud Tefal rahvusvahelisel garantiikaardil.

AITA SÄÄSTA KESKKONDA!



Teie seade sisaldab palju materjale, mida saab taaskasutada ja ümber töödelda.

Seadme korrektseks käitlemiseks viige see kohalikku jäätmekäitluskeskusesse või tunnustatud teeninduskeskusesse.

Need juhised on leitavad ka meie veebilehel, aadressil www.tefal.com.

PRODUKTA PĀRSKATS

Galvenā ierīce

- A** Gaisa izplūde
- B** Vadības panelis
- C** Priekšējais panelis
- D** Aizmugurējais panelis
- E** Sensora vāks
- F** Gaisa ieplūde
- G** Barošanas vads

Vadības pogas

- 1** Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- 2** Režīma pārslēgšanas poga
- 3** Taimeris/bērnu drošības slēdzis
- 4** Spilgtuma/filtra atiestatīšanas poga

Indikatori

- 5** Bērnu drošības slēdža indikators
- 6** Taimera indikators
- 7** Filtra nomaigšanas indikators
- 8** Dienas automātiskā režīma indikators
- 9** Nakts automātiskā režīma indikators
- 10** Klusā režīma indikators
- 11** Turbo režīma indikators
- 12** Gaisa kvalitātes indikators

IETEIKUMI PAR DROŠĪBU

Ir svarīgi, lai jūs rūpīgi izlasītu šos norādījumus un ievērotu turpmāk norādītos ieteikumus:

- Jūsu drošībai šī iekārta atbilst visiem spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem („Zemsprieguma”, „Elektromagnētiskās saderības”, „Apkārtējās vides” u.c. direktīvu prasībām).
- Iekārtu nedrīkst izmantot personas (tostarp bērni), kurām ir pazeminātas fiziskās, maņu vai garīgās spējas vai kurām trūkst pieredzes un zināšanu, ja par šo personu drošību atbildīgā persona tās neuzrauga vai pirms tam nav instruējis tās par iekārtas izmantošanu.
- Uzraugiet bērnus, lai tie nerotaļātos ar ierīci.
- Šo iekārtu drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem vai personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar iekārtu, ja tās uzrauga vai ir saņēmušas norādījumus par drošu iekārtas lietošanu, un tās izprot ar iekārtas lietošanu saistīto apdraudējumu. Bērni nedrīkst rotaļāties ar iekārtu.
- Ja barošanas vads bojāts, drošības nolūkos ražotājam, tā pēcpārdošanas pakalpojumu nodrošinātājam vai līdzvērtīgi kvalificētai personai to ir jānomaina.
- Iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.
- Informāciju par veicamajiem apkopes darbiem skatiet sadaļā „Apkope”.
- Glabājiet iekārtu un tās barošanas vadu bērniem, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu, nepieejamā vietā.
- Šī iekārta ir paredzēta lietošanai vienīgi mājāsaimniecības vajadzībām. To nedrīkst izmantot rūpniecības vajadzībām.
- Garantija zaudēs spēku, ja radīsies bojājumi nepareizas lietošanas dēļ.

- Neizmantojiet šo iekārtu ļoti putekļainā un/vai mitrā telpā vai tādā vietā, kurā pastāv aizdegšanās draudi.
- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai iekārta, kontaktakšā un barošanas vads ir labā stāvoklī.
- Nekad nelieciet iekārtā priekšmetus (piemēram, adatas utt.).
- Nevelciet aiz barošanas vada vai pašas iekārtas arī tad, kad atvienojat no sienas kontaktligzdas.
- Pirms lietošanas iztīniet vadu visā garumā.

ĻOTI SVARĪGI

- **Neaizklājiet gaisa ieplūdes vai izplūdes aizsargrešus.**
- **Nepieskarieties iekārtai ar mitrām rokām.**
- **Nekad neļaujiet šķidrumam iekļūt iekārtā.**
- **Nekad neizmantojiet iekārtu mitrā telpā.**
- **Nekad neizmantojiet iekārtu siltuma avota tuvumā.**
- **Nekad nelieciet uz iekārtas vai neievietojiet tajā nekādus priekšmetus.**
- **Neizmantojiet iekārtu viegli uzliesmojošu vielu vai materiālu (aizkaru, aerosolu, šķīdinātāju utt.) tuvumā.**
- **Nekad neizmantojiet iekārtu, ja tā atrodas slīpumā vai horizontālā stāvoklī. Novietojiet iekārtu uz līdzenas un stabilas virsmas.**
- **Ja iekārta netiks lietota ilgstoši, izslēdziet to, nospiežot pogu (8), un atvienojiet no barošanas avota.**
- **Pirms iekārtas pārvietošanas izslēdziet to un atvienojiet no barošanas avota.**
- **Gaisa attīrītājam uzstādīšanas un tīrīšanas laikā jābūt atvienotam no barošanas avota.**

DARBĪBAS PRINCIPS

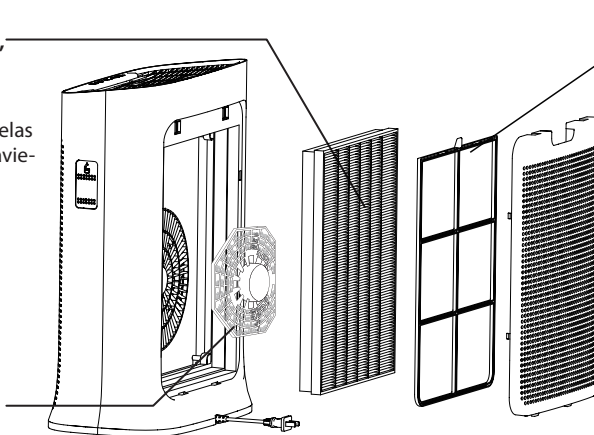
Gaisa attīrītājs „Tefal Pure Air” ir aprīkots ar 3 filtrācijas līmeņiem (modelis PT3040 — ar 4 filtrācijas līmeņiem), kas nodrošina mājās tīru gaisu un aizsargā jūsu veselību, kā tas aprakstīts tālāk. Ikviens gaisa attīrītāja līmenis ir būtisks, jo tas aiztur specifiskās piesārņotājielas.

Aktivās ogles filtrs „2in1 Active Carbon & Allergy”

- Dūmi
- Nepatīkamas smakas
- Ķīmiskās piesārņotājielas
- Gaistošie organiskie savienojumi (GOS)
- Alerģēni un putekļi
- Putekļu ērcītes
- Mikrobi un pelējums
- Baktērijas un vīrusi

Filtrs „NanoCaptur” (tikai modelim PT3040)

- Formaldehīds



Priekšfiltrs

- Putekļi
- Mati
- Mājdzīvnieku apmatojums



„KĀ IEGŪT TELPĀS TĪRĀKU GAISU”

Papildus gaisa attīrītāja „Pure Air” izmantošanai piedāvājam dažus ieteikumus, kā uzlabot gaisa kvalitāti iekštelpās.

- Izvēdiniet istabas vismaz 10 minūtes katru dienu gan vasarā, gan arī ziemā.
- Veiciet ventilācijas sistēmai apkopi.
- Ierobežojiet mājsaimniecības līdzekļu lietošanu.
- Nesmēķējiet telpās.
- Neizmantojiet mājas aromātus, vīraka kociņus, aromātiskās sveces u.tml.
- Izvēdiniet māju katru reizi, kad tiek veikts kāds darbs un vairākas nedēļas pēc tam.
- Neizmantojiet alergēniskus zaļos augus vai tādus augus, kuriem nepieciešama bieža laistīšana.

KUR UZSTĀDĪT IEKĀRTU

Novietojiet gaisa attīrītāju telpā, kurā nepieciešama gaisa attīrīšana, uz līdzenas un stabilas virsmas.

Lai gaiss varētu brīvi cirkulēt, nenovietojiet iekārtu aiz aizkariem, zem loga, uz mēbelēm, plaukta vai arī tuvu kādam citam šķērslim, un atstājiet vismaz 50 cm brīvu vietu abās iekārtas pusēs. Iekārtu ieteicams izmantot apkārtējā vidē, kuras temperatūra ir zemāka par 35 °C, un kuras relatīvais mitrums nepārsniedz 70 %.

PIRMS IEKĀRTAS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

Pirms sākat lietot iekārtu, pārliecinieties, vai ir noņemts viss filtrus aizsargājošais plastmasas iepakojums.

Pirms pirmās lietošanas reizes pārliecinieties, vai iekārtas spriegums, frekvence un jauda ir piemērota jūsu ēkas elektroapgādei.

Jūsu iekārta var darboties, izmantojot neiezemētu kontaktdakšu. Iekārtai ir II klases aizsardzības līmenis (dubultā elektroizolācija ).

Pirms iekārtas ieslēgšanas pārliecinieties, vai:

- iekārta ir pilnībā salikta, kā aprakstīts drošības instrukcijās;
- iekārta atrodas uz stabilas, horizontālas virsmas;
- iekārta ir novietota saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem;
- gaisa ieplūdes un izplūdes aizsargrestes nav nosprostotas;
- filtri un panelis ir pareizi uzstādīti (skatīt nodaļu „Filtru izjaukšanas/salikšana”).

SVARĪGI! Kad iekārtu neizmantojat, izslēdziet un atvienojiet no barošanas avota.

LIETOŠANA

LV

- **Barošanas poga (1)** 
 - Ar šo pogu ieslēdz vai izslēdz gaisa attīrītāju.
- **Režīma pārslēgšanas poga (2)** 
 - Ar šo pogu var izvēlēties vienu no četriem režīmiem. Iedegsies atbilstošais indikators, kas norādis izvēlēto režīmu.
 - Dienas automātiskais režīms. Ventilatora ātrumu var iestatīt līdz 2. vai 3. līmenim.
 - Nakts automātiskais režīms. Ventilatora ātrumu var iestatīt līdz 1. vai 2. līmenim.
 - Klusais režīms. Iekārta darbojas ar minimālo ventilatora ātrumu. Šo režīmu izmanto klusā vidē.
 - Turbo režīms. Iekārta darbojas ar maksimālo ventilatora ātrumu. Šo režīmu izmanto, ja ir sliktā gaisa kvalitāte.
- **Taimera funkcija (3)** 
 - Ar šo pogu iespējo vai atspējo taimerī.
 - Lai iespējotu vai atspējotu bērnu drošības slēdzi, pieturiet nospiestu pogu 3 sekundes.
- **Spilgtums (4)** 
 - Ar šo pogu iestata spilgtumu.
 - Lai atiestatītu filtra iestatījumus, pieturiet nospiestu pogu 3 sekundes.
- **Gaisa kvalitātes rādītājs**
Gaisa kvalitātes indikators (12) atrodas ierīces priekšējā panelī (C). Gaismas krāsa norāda gaisa kvalitātes līmeni.

Gaisa kvalitāte	Gaisa kvalitātes indikatora krāsa
Teicams	Zils
Vidējs	Purpursarkans
Slikts	Sarkans

TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

Pirms apkopes darbu veikšanas izslēdziet gaisa attīrītāju ar ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (1).

Notīriet produkta virsmu ar mitru lupatiņu.

Svarīgi! Neizmantojiet nekāda veida abrazīvos līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmu.

Filtru tīrīšanas/nomainīšanas biežums:

Filtrs	Tīrīšana/nomainīšana	Biežums:	Filtru kodi
Priekšfiltrs	Tīrīšana	Reizi 2 mēnešos	
Aktīvās ogles filtrs „2in1 Active Carbon & Allergy”	Nomainīšana	Reizi 12 mēnešos	XD6230
Filtrs „NanoCaptur” (tikai modelim PT3040)	Nomainīšana	Mainoties krāsai (skatiet uz filtra krāsu diagrammu), vai ik pēc 12 mēnešiem, ja nav piesātinājuma.	XD6082

Šie skaitļi ir balstīti uz testiem, kuru laikā gaisa attīrītājs tika lietots klusajā režīmā 8 stundas dienā. Iespējams, ka filtri būs jānomaina biežāk atkarībā no gaisa kvalitātes un gaisa attīrītāja lietošanas biežuma. Kad pienāks filtru nomainīšanas laiks, iedegsies filtru nomainīšanas indikators (7). Lai nomainītu filtrus, ievērojiet norādījumus, kuri sniegti sadaļā „Filtru izjaukšana/salikšana”.

Svarīgi! Kad iedegas filtru nomainīšanas indikators, pārbaudiet, vai nav jānomaina filtri.

- Ja iedegas filtru nomainīšanas indikators (7), tas norāda, ka ir pienācis laiks nomainīt filtru „2in1 Active Carbon & Allergy”.

- Priekšfiltru var iztīrīt ar putekļsūcēju vai arī izskalot ūdenī.

Svarīgi! Filtru iestatījumu atiestatīšana

Pēc filtra nomainīšanas nospiediet spilgtuma pogu (4) un pieturiet 3 sekundes, lai atiestatītu filtra iestatījumus.

Priekšlaicīgā atiestatīšana:

Ja nomaināt filtru pirms nolietošanās beigām, nospiediet spilgtuma pogu (4) un pieturiet 3 sekundes, lai atiestatītu filtra iestatījumus.

Uzmanību!

Ja granulas kļūst baltas un necaurspīdīgas, filtrs no gaisa attīrītāja ir jāizņem, līdz granulas kļūst atkal caurspīdīgas.

Ja necaurspīdīgums nemainās, filtrs ir jānomaina.

Ja granulas kļūst drupatainas, filtrs ir jānomaina.

Iekārtas efektivitāte var samazināties, ja regulāri netiek iztīrīts priekšfiltrs.

Nekad neizmantojiet priekšfiltru, ja tas vēl aizvien ir mitrs.

Priekšfiltrs ir vienīgais filtrs, ko var atkārtoti izmantot un mazgāt ar ūdeni. Aktivās ogles filtru „2in1 Active Carbon & Allergy” nevar iztīrīt vai atkārtoti izmantot. Nekad nemazgājiet ar ūdeni. Kad aktivās ogles filtrs „2in1 Active Carbon & Allergy” ir nolietojies, tas ir jānomaina. Lai nodrošinātu optimālu iekārtas darbību, izmantojiet tikai „Tefal” ražotos filtrus. Ja filtra „Nanocaptur” granulas kļūst necaurspīdīgas, baltas vai/un drupatainas, filtrs ir jāmaina.

Lūdzu, ņemiet vērā sekojošo: daži filtri transportēšanas un uzglabāšanas apstākļos var īslaicīgi izdalīt nelielu smaku.



„IETEIKUMI FILTRU NOMAIŅAI”

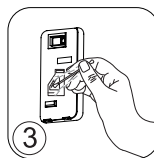
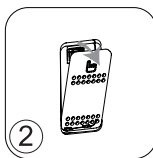
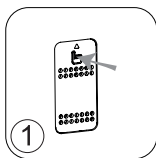
- Nelietojiet filtrus atkārtoti, ja jums ir alerģija vai astma.
- Nomainot filtrus, valkājiet cimdus vai pēc tam nomazgājiet rokas.
- Novietojiet izmantotos filtrus slēgtā, gaisu necaurlaidīgā maisiņā pirms tos izmetat, lai izvairītos no piesārņotāju vielu izplatīšanās.

Piesārņotāju vielu uztveršanas sensori

Daļiņu sensors ir jātīra regulāri (reizi 2 mēnešos) vai arī pēc nepieciešamības.

Pirms piesārņotāju vielu uztveršanas sensora tīrīšanas izslēdziet iekārtu un atvienojiet no barošanas avota, ievērojot tālāk minētos ieteikumus:

1. Tīriet gaisa ieplūdes un izplūdes atveri ar mīkstu suku vai lupatiņu.
2. Atveriet sensora vāku, kas atrodas iekārtas kreisajā pusē.
3. Nedaudz samitriniet vates kociņu un notīriet no lēcām un ieplūdes/izplūdes atverēm putekļus. Noslaukiet, izmantojot sausu vates kociņu.
4. Notīriet sensoru, izmantojot mīkstu suku vai putekļsūcēju.



SVARĪGI!

Nekādā gadījumā sensoru tīrīšanai neizmantojiet tīrīšanas līdzekli vai metāliskus priekšmetus.

Sensoru efektivitāte var samazināties, ja tos regulāri neiztīra.

Tīrīšanas biežums atšķiras atkarībā no iekārtas darbības vides. Ja iekārtu lieto putekļainā vidē, tad sensori ir jātīra biežāk.

UZGLABĀŠANA

Ja iekārtu vairs nelietojat, nolieciet uzglabāšanā vēsā un sausā vietā, kuras temperatūra nav augstāka par 35 °C, un mitruma līmenis nepārsniedz 70 %.

JĀ RODAS PROBLĒMA

- Nemēģiniet izjaukt iekārtu pašrocīgi. Nepareizi saremontēta iekārta var būt bīstama lietotājam.
- Pirms sazināties ar autorizētu servisa centru, aplūkojiet tālāk norādīto problēmu novēršanas tabulu.

Problēma	Pārbaudiet	Risinājums
Iekārtu nevar ieslēgt.	Vai ir iesprausts barošana vads?	Iespraudiet barošanas vadu kontaktligzdā ar atbilstošu spriegumu.
	Vai nedeģ neviens displeja elements?	Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu un izvēlieties vajadzīgo funkciju.
	Vai ir pārtraukta elektropadeve?	Gaisa attīrītāju varēs atkal izmantot, tiklīdz atjaunosies elektropadeve.
Gaisa plūsma automātiski nemainās.	Vai iekārta ir manuālā režīmā?	Izvēlieties pareizo darba režīmu.
Plūsma ir daudz vājāka nekā iepriekš.	Vai filtrs ir jātīra vai jānomaina?	Pārbaudiet filtra tīrīšanas un nomainīšanas biežumu un, ja nepieciešams, notīriet/nomainiet filtru(-us).
No gaisa izplūdes nāk nepatīkama smaka.	Vai uz sensora lēcām ir putekļi?	Pārbaudiet filtra tīrīšanas un nomainīšanas biežumu un, ja nepieciešams, notīriet/nomainiet filtru(-us).
Gaisa kvalitātes indikators nemainās krāsā.	Vai gaisma joprojām norāda par sliktu gaisa kvalitāti?	Notīriet sensora lēcas.

GARANTĪJA

Neizmantojiet iekārtu un sazinieties ar autorizētu servisa centru, ja:

- iekārta tika nomesta zemē;
- iekārta vai tās barošanas vads ir bojāts;
- iekārta vairs nedarbojas pareizi.

Autorizēto servisa centru sarakstu skatiet „Tefal” starptautiskajā garantijas kartē.

PALĪDZIET AIZSARGĀT APKĀRTĒJO VIDI!



① Iekārta satur vairākus materiālus, kurus var reģenerēt vai pārstrādāt.



➡ Nogādājiet to uz vietējo atkritumu savākšanas punktu vai autorizētu servisa centru, kur to pārstrādās.

Šīs instrukcijas ir pieejamas arī mūsu interneta vietnē www.tefal.com.

GAMINIO APŽVALGA

Pagrindinis įrenginys

- A** Oro išleidimo anga
- B** Valdymo skydelis
- C** Priekinis skydelis
- D** Galinis skydelis
- E** Jutiklio dangtelis
- F** Oro įleidimo anga
- G** Maitinimo laidas

Valdymo mygtukai

- 1** Įjungimo / išjungimo mygtukas
- 2** Režimo mygtukas
- 3** Laikrodis / užraktas nuo vaikų
- 4** Ryškumas / filtro nustatymo iš naujo mygtukas

Indikatoriai

- 5** Užrakto nuo vaikų indikatorius
- 6** Laiko indikatorius
- 7** Filtro keitimo indikatorius
- 8** Dienos meto automatinio režimo indikatorius
- 9** Nakties meto automatinio režimo indikatorius
- 10** Tyliojo režimo indikatorius
- 11** Turbinio režimo indikatorius
- 12** Oro kokybės indikatorius

SAUGOS PATARIMAI

Labai svarbu, kad atidžiai perskaitytumėte šias instrukcijas ir laikytumėtės toliau pateiktų rekomendacijų.

- Dėl jūsų saugumo šis prietaisas atitinka jam taikomus standartus ir reglamentus (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkosaugos direktyvas, kt.).
- Asmenys (įskaitant vaikus), turintys mažesnius fizinius, jutimo ar protinius gebėjimus arba mažiau patirties bei žinių, gali naudotis šiuo prietaisu tik tuomet, jeigu yra prižiūrimi arba už jų saugumą atsakingas asmuo juos instruktavo, kaip naudotis prietaisu.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Prietaisu gali naudotis 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat asmenys, turintys mažiau patirties bei žinių arba mažesnius fizinius, jutimo ar protinius gebėjimus, jei jie yra prižiūrimi, buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta dėl to kylančius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti bet kokio pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros po pardavimo centras arba panašią kvalifikaciją turintis specialistas.
- Vaikai neturėtų valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros neprižiūrimi.
- Techninės priežiūros procesai aprašomi skyriuje „Techninė priežiūra“.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams neprieinamoje vietoje.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik butyje. Jis neturi būti naudojamas pramoniniams tikslams.
- Jeigu pažeidimas atsirado dėl netinkamo naudojimo, garantija yra panaikinama.
- Nenaudokite prietaiso labai dulkingoje ir (arba) drėgnoje vietoje arba vietoje, kurioje kyla gaisro pavojus.
- Prieš naudodami visada įsitikinkite, kad prietaisas, kištukas ir maitinimo laidas yra geros būklės.

- Niekada į prietaisą nekiškite daiktų (pvz., adatų, kt.).
- Netraukite už maitinimo laido ar prietaiso net norėdami atjungti jį nuo sieninio elektros lizdo.
- Prieš naudodami išvyniokite visą laidą.

LABAI SVARBU

- **Neuždenkite oro įleidimo angų ar išleidimo grotelių.**
- **Nelieskite prietaiso šlapiomis rankomis.**
- **Saugokite, kad į prietaisą nepatektų jokių skysčių.**
- **Niekada nenaudokite prietaiso drėgnoje vietoje.**
- **Niekada nenaudokite prietaiso šalia šilumos šaltinio.**
- **Niekada nieko nedėkite ant prietaiso ir nieko nekiškite į jį.**
- **Nenaudokite prietaiso šalia degių objektų ar produktų (užuolaidų, aerozolių, tirpiklių, kt.).**
- **Niekada prietaiso nenaudokite jį pavertę arba horizontalioje padėtyje. Pastatykite prietaisą ant lygaus, stabilaus paviršiaus.**
- **Jei ilgai nenaudosite, išjunkite prietaisą mygtuku (8) ir išjunkite iš elektros lizdo.**
- **Prieš perkeldami prietaisą į kitą vietą, išjunkite ir atjunkite nuo elektros lizdo.**
- **Surinkdami ir valydami atjunkite oro valytuvą nuo elektros lizdo.**

VEIKIMO PRINCIPAS

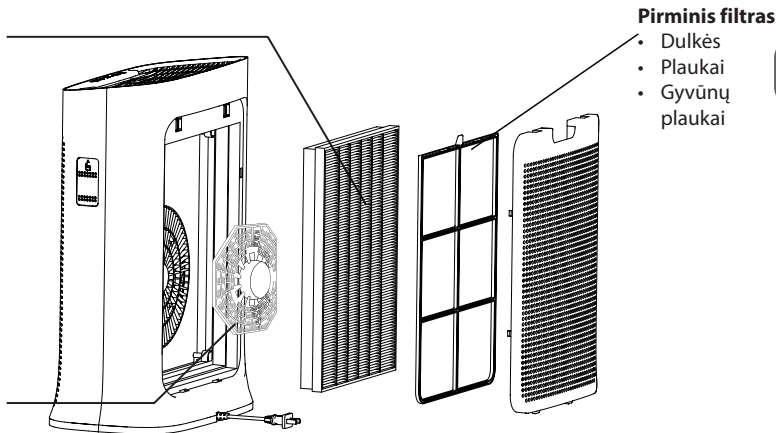
Naudodami „Tefal Pure Air“ namuose kvėpuosite švarių oru ir apsaugosite sveikatą naudodami iki 3 filtravimo lygių (4 filtravimo lygiai PT3040 modelyje), kaip aprašyta toliau. Kiekvienas lygis yra svarbus ir sulauko tam tikrus teršalus:

„Du viename“ aktyvintųjų anglių ir „Allergy+“ filtras

- Dūmai
- Nemalonūs kvapai
- Cheminiai teršalai
- Lakieji organiniai junginiai (LOJ)
- Alergenai ir žiedadulkės
- Dulkių erkutės
- Mikrobai ir pelėsiai
- Bakterijos ir virusai

„NanoCaptur+“ filtras (tik PT3040 modelyje)

- Formaldehidai



Pirminis filtras

- Dulkės
- Plaukai
- Gyvūnų plaukai

LT



« KAIP PASIEKTI, KAD PATALPŲ ORAS BŪTŲ ŠVARESNIŠ? »

Be to, kad naudojate valytuvą „Pure Air“, pateikiame keletą patarimų, kaip pagerinti patalpų oro kokybę:

- vėdinkite kambarius bent 10 min. kasdien, tiek vasarą, tiek žiemą;
- prižiūrėkite ventiliacijos sistemą;
- ribokite buitinių gaminių naudojimą;
- nerūkykite patalpose;
- venkite namų kvapų, smilkalų lazdelių, kvapiųjų žvakių, kt.
- vėdinkite, kai tik namuose atliekamas bet koks darbas, ir kelias savaites po to;
- venkite žalių augalų, kurie kelia alergijas ar kuriuos reikia dažnai laistyti.

PRIETAISO MONTAVIMO VIETA

Padėkite valytuvą ant lygaus, stabilaus paviršiaus kambaryje, kuriame reikia valyti orą.

Kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti, venkite statyti prietaisą už užuolaidų, po langu, po baldais ar lentyna arba arti kitokių kliūčių. Palikite bent 50 cm laisvos vietos kiekviename prietaiso šone. Rekomenduojama naudoti, kai aplinkos sąlygų parametrai yra žemesni nei 35 °C, 70 % SD.

PRIEŠ NAUDOJANT PRIETAISĄ PIRMĄ KARTĄ

Įsitinkite, kad prieš naudojantis prietaisu buvo pašalinta apsauginė plastikinė filtrų pakuotė.

Prieš naudodami pirmą kartą įsitinkite, kad prietaiso įtampa, dažnis ir galia atitinka elektros energijos šaltinio parametrus.

Prietaisas veikia naudojant neįžemintą kištukinį lizdą. Izoliacija priskiriama II klasei (dviguba elektros izoliacija ,).

Prieš įjungdami prietaisą įsitinkite, kad:

- prietaisas yra pilnai surinktas, kaip aprašyta saugos nurodymuose;
- prietaisas yra pastatytas ant stabilaus, horizontalaus paviršiaus;
- prietaiso padėtis atitinka šiame vadove pateiktas instrukcijas;
- oro įleidimo angų ir išleidimo grotelių visiškai niekas neužstoja;
- filtrai ir skydelis yra tinkamai įdėti (žr. skyrių „Filtrų išmontavimas / sumontavimas“)

SVARBU: kai nenaudojate, patariame išjungti prietaisą ir atjungti jį nuo elektros lizdo.

DARBAS SU PRIETAISU

- **Įjungimo mygtukas (1)** 
 - Paspauskite šį mygtuką, norėdami įjungti / išjungti oro valytuvą.
- **Režimo mygtukas (2)** 
 - Paspauskite šį mygtuką, norėdami pasirinkti vieną iš keturių režimų. Atitinkamas indikatorius įsijungs nurodydamas pasirinktą režimą.
 - Dienos meto automatinis režimas: ventiliatoriaus greitis nustatomas į 2 arba 3.
 - Nakties meto automatinis režimas: ventiliatoriaus greitis nustatomas į 1 arba 2.
 - Tylusis režimas: ventiliatoriaus greitis nustatomas į mažiausią. Naudokite šį režimą tylioje aplinkoje.
 - Turbinis režimas: ventiliatoriaus greitis nustatomas į didžiausią. Naudokite šį režimą, kai oro kokybė prasta.
- **Laikmačio funkcija (3)** 
 - Paspauskite šį mygtuką, norėdami įjungti / išjungti laikmatį.
 - Palaikykite paspaudę šį mygtuką 3 sek., norėdami įjungti / išjungti užraktą nuo vaikų.
- **Ryškusumas (4)** 
 - Paspauskite šį mygtuką, norėdami nustatyti ryškumą.
 - Palaikykite paspaudę šį mygtuką 3 sek., norėdami iš naujo nustatyti filtrą.
- **Oro kokybės indikacija**
Oro kokybės indikatorius (12) yra prietaiso priekiniame skydelyje (C). Lempučių spalvos nurodo oro kokybės lygius:

Oro kokybė	Oro kokybės indikatorius spalva
Puiki	Mėlyna
Vidutinė	Violetinė
Prasta	Raudona

PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūros darbą, išjunkite oro valytuvą įjungimo / išjungimo mygtuku (1). Gaminio paviršių valykite drėgna šluoste.

Svarbu: nenaudokite jokių abrazyvinių medžiagų, nes jos gali pažeisti gaminio paviršių.

Filtrų valymo / keitimo dažnis:

Filtras	Valymas / keitimas	Dažnis	Filtrų kodai
Pirminis filtras	Valyti	Kas 2 mėnesius	
„Du viename“ aktyvintųjų anglių ir „Allergy+“ filtras	Keisti	Kas 12 mėnesių	XD6230
„NanoCaptur+“ filtras (tik PT3040 modelyje)	Keisti	Pasikeitus spalvai (žr. spalvų lentelę ant filtro) arba kas 12 mėnesių, jei neprisotinamas.	XD6082

Šie duomenys paremti testais, kurių metu oro valytuvas buvo naudojamas 8 val. per dieną tyliuoju režimu. Gali būti, kad jums reikės pakeisti filtrus dažniau priklausomai nuo oro kokybės ir to, kaip dažnai naudojamas oro valytuvas. Filtro keitimo indikatorius (7) įsijungs, kai reikės pakeisti filtrus. Norėdami pakeisti filtrus, žr. skyrių „Filtrų išmontavimas / sumontavimas“.

Svarbu! Kai įsijungia filtro keitimo indikatorius, patikrinkite, ar reikia pakeisti filtrus.

- Kai įsijungia filtro keitimo indikatorius (7), jis nurodo, kad reikia pakeisti „Du viename“ aktyvintųjų anglių ir „Allergy+“ filtrą.
- Pirminį filtrą galima išvalyti dulkių siurbliu arba išplauti vandeniu.

Svarbu: filtro nustatymas iš naujo

Pakeitę filtrą 3 sek. palaikykite paspaudę ryškumo mygtuką (4), kad iš naujo nustatytumėte filtro nuostatas.

Priverstinis nustatymas iš naujo:

jei pakeisite filtrą anksčiau, nei pasibaigs jo naudojimo laikas, 3 sek. palaikykite paspaudę ryškumo mygtuką (4), kad iš naujo nustatytumėte filtro nuostatas.

Atsargiai :

Jeigu granulės tampa nepermatomai baltos, turite išimti filtrą iš oro valytuvo ir palaikyti iki granules vėl taps permatomomis.

Jeigu granulės išlieka nepermatomos, turite pakeisti filtrą.

Jeigu granulės tampa trapios, turite pakeisti filtrą.

Jei reguliariai nevalysite pirminio filtro, gali sumažėti prietaiso efektyvumas.

Niekada nenaudokite vis dar drėgno pirminio filtro.

Pirminis filtras yra vienintelis filtras, kurį galima naudoti pakartotinai ir plauti vandeniu. „Du viename“ aktyvintųjų anglių ir „Allergy+“ filtro negalima plauti ir naudoti pakartotinai. Niekada neplaukite vandeniu. „Du viename“ aktyvintųjų anglių ir „Allergy+“ filtrą reikia pakeisti pasibaigus jo naudojimo laikui. Kad prietaisas veiktų optimaliai, naudokite tik „Tefal“ tiekiamus filtrus. Jei „Nanocaptur+“ filtro granulės tampa nepermatomai baltos ar (ir) trapios, reikia pakeisti filtrą.

Atkreipkite dėmesį: nuo tam tikrų filtrų laikinai gali skliti silpnas kvapas dėl jų transportavimo ir laikymo sąlygų.



« FILTRŲ KEITIMO PATARIMAI »

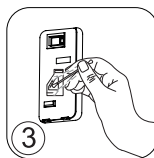
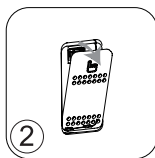
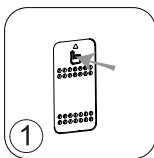
- Venkite tvarkyti filtrus, jei kenčiate nuo alergijų ar astmos.
- Keisdami filtrus dėvėkite pirštines arba po to gerai nusiplaukite rankas.
- Kad nepasklistų teršalai, prieš išmesdami panaudotus filtrus įdėkite juos tiesiai į uždaromą, orui nelaidų maišėlį.

Taršos jutikliai

Dalelių jutiklį reikia reguliariai (kas 2 mėn.) ir tinkamai valyti.

Prieš valydami taršos jutiklius įsitinkinkite, kad išjungėte prietaisą ir atjungėte jį nuo elektros lizdo, ir laikykitės toliau pateiktų rekomendacijų:

1. valykite oro įleidimo ir išleidimo angas naudodami minkštą šepetį ar šluostę;
2. atidarykite prietaiso kairėje pusėje esantį jutiklio dangtelį;
3. šiek tiek sudrėkinkite vatos tamponą ir pašalinkite dulkes nuo objektyvo ir įėjimo / išėjimo. Nuvalykite naudodami sausą vatos tamponą;
4. nuvalykite jutiklį naudodami minkštą šepetį arba dulkių siurbį.



SVARBU.

Norėdami nuvalyti jutiklius, niekada nenaudokite valymo priemonės ar metalinių daiktų.

Jei reguliariai nevalysite jutiklių, gali sumažėti jų efektyvumas.

Valymo dažnis skiriasi priklausomai nuo prietaiso eksploataavimo aplinkos. Jei jis naudojamas dulkejoje aplinkoje, jutiklius valykite dažniau.

LAIKYMAS

Kai nenaudojate prietaiso, laikykite jį vėsioje, sausoje vietoje, kurioje aplinkos sąlygų parametrai yra ne aukštesni nei 35 °C, 70 % SD.

JEI KILO PROBLEMA

- Nardykite prietaiso patys. Netinkamai sutaisytas prietaisas gali kelti pavojų naudotojui.
- Prieš kreipdamiesi į techninės priežiūros centrą peržiūrėkite toliau pateiktą trikčių šalinimo lentelę:

Problema	Patikrinimas	Sprendimas
Prietaisas neįsijungia.	Ar prijungtas maitinimo laidas?	Prijunkite maitinimo laidą prie tinkamos įtampos kištukinio lizdo.
	Ar išjungti visi rodomieji elementai?	Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką ir pasirinkite reikiamą funkciją.
	Ar tiekama elektra?	Galėsite naudoti valytuvą, kai tik vėl įsijungs elektros tiekimas.
Oro srautas nesikeičia automatiškai.	Ar prietaisas nustatytas į rankinį režimą?	Pasirinkite rinkamą veikimo režimą.
Srautas gerokai silpnesnis nei anksčiau.	Ar reikia išvalyti arba pakeisti filtrą?	Patikrinkite, kaip dažnai reikia valyti ir keisti filtrą, ir, jei reikia, išvalykite / pakeiskite filtrą (-us).
Iš oro išleidimo angos sklinda nemalonus kvapas.	Ar jutiklio objektyvą dengia dulkės?	Patikrinkite, kaip dažnai reikia valyti ir keisti filtrą, ir, jei reikia, išvalykite / pakeiskite filtrą (-us).
Nesikeičia oro kokybės indikatorius spalva.	Ar lemputė vis dar rodo prastą oro kokybę?	Nuvalykite jutiklio objektyvą.

GARANTIJĄ

Nenaudokite prietaiso ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą, jeigu:

- prietaisas nukrito;
- prietaisas arba jo maitinimo laidas yra pažeistas;
- prietaisas neveikia tinkamai.

Techninės priežiūros centrų sąrašą rasite „Tefal“ tarptautinės garantijos kortelėje.

PADĖKITE SAUGOTI APLINKĄ!



① Jūsų prietaise yra daug medžiagų, kurias galima regeneruoti arba perdirbti.

➡ Palikite jį vietiniame atliekų surinkimo punkte arba nuneškite į techninio aptarnavimo centrą, kad jį perdirbtų.

Šias instrukcijas taip pat rasite interneto svetainėje adresu www.tefal.com.